

PROTOCOLLO TRA IL GOVERNO DELLA REPUBBLICA ITALIANA
E IL CONSIGLIO DEI MINISTRI DELLA BOSNIA-ERZEGOVINA

ATTUATIVO DELL'ACCORDO DI RIAMMISSIONE DELLE PERSONE
IN POSIZIONE IRREGOLARE FRA LA COMUNITA' EUROPEA E LA
BOSNIA-ERZEGOVINA

(Protocollo)

Il Governo della Repubblica Italiana e il Consiglio dei Ministri della Bosnia-Erzegovina, di seguito denominati le "Parti Contraenti"

Desiderosi di facilitare l'attuazione dell'Accordo di riammissione delle persone in posizione irregolare fra la Comunità europea e la Bosnia-Erzegovina, firmato a Bruxelles il 18 settembre 2007 (di seguito denominato "Accordo"),

In conformità con le disposizioni dell'Articolo 19 dell'Accordo:

CONCORDANO QUANTO SEGUE:

Articolo I
(Autorità competenti e punti di contatto)

(1) Secondo le disposizioni dell'Articolo 19, paragrafo (1), let. (a), le seguenti autorità sono competenti a ricevere, inviare e trattare le domande di riammissione e le domande di transito, ai sensi degli Articoli 7 e 14 dell'Accordo.

a) Per la Repubblica Italiana

Ministero dell'Interno

- Dipartimento della Pubblica Sicurezza
- Direzione Centrale dell'Immigrazione e della Polizia delle Frontiere
- Servizio Immigrazione

Via Tuscolana 1558

00173 Roma, Italia

Tel: + 39 06 46530898

+ 39 06 46530986

Fax: + 39 06 46530994

+ 39 06 46530917

e-mail: servizioimmigrazione.dircentimm@interno.it

b) Per la Bosnia-Erzegovina:

1. Per i cittadini della Bosnia-Erzegovina :

Ministero della Sicurezza della Bosnia-Erzegovina

Settore Immigrazione

Trg Bosne i Hercegovine 1

71 000 Sarajevo

Tel.: +387 33 492 477

Fax: +387 33 492 794

e-mail : readmisija@msb.gov.ba

2. Per i cittadini della Repubblica italiana, i cittadini di paesi terzi, gli apolidi e per il transito attraverso la Bosnia-Erzegovina

Ministero della Sicurezza della Bosnia-Erzegovina

Servizio Affari per gli Stranieri

Pijačna 6

71 000 Sarajevo

Tel.: +387 33 772 952

Fax: +387 33 772 982

e-mail : readmisija@sps.gov.ba

(2) Per la Repubblica italiana, le Questure della Repubblica (autorità di polizia a livello provinciale) di cui all'allegato 1 sono competenti ad inoltrare le domande di riammissione e le comunicazioni sulle modalità di trasferimento ai sensi degli articoli 3 e 5 del presente Protocollo.

(3) L'intervista della persona da riammettere in conformità con l'articolo 8, paragrafo (3), e con l'articolo 9, paragrafo (6) dell'Accordo, e l'emissione del documento di viaggio rientrano anche nella competenza di:

a) Per la Repubblica Italiana:

- Ambasciata d'Italia a Sarajevo

Ulica Cekalusa 39 - 71000 - Sarajevo

Tel.: +38733203959

Tel. : +38733203960
Fax. : +38733659368
E-mail: amb.sarajevo@esteri.it

b) Per la Bosnia-Erzegovina:
Ambasciata della Bosnia-Erzegovina a Roma
Piazzale Clodio 12/int.17 - 00195 Roma
Tel: +39639742817
Fax:+39639030567
E-mail: ambasciata@ambih.191.it

Consolato Generale della Bosnia-Erzegovina a Milano
Via Luigi Galvani 21
20124 Milano
Tel: +39 02 66 98 28 26
Fax: +39 02 66 98 46 88
E-mail: gco.milano@mvp.gov.ba

(4) Le autorità competenti di cui al paragrafo (1) e (3) del presente articolo si informano reciprocamente e immediatamente attraverso i canali diplomatici, su qualsiasi modifica dell'elenco delle autorità competenti o delle coordinate di contatto.

Articolo 2
(Valichi di frontiera)

(1) La riammissione dei cittadini delle Parti Contraenti, dei cittadini dei Paesi terzi e degli apolidi e l'ammissione in transito avvengono presso i seguenti valichi di frontiera:

a) per la Repubblica italiana:
- Aeroporto internazionale di Roma-Fiumicino
Ufficio della Polizia di Frontiera:
Tel: +39 06 656101
+39 06 65610428
+39 06 65610436

Fax: +39 06 65610483
E-mail: polaria.front.fiumicino.rm@poliziadistato.it

- Aeroporto Internazionale di Milano-Malpensa

Ufficio della Polizia di Frontiera:

Tel: +39 02 5858511
Fax: +39 02 58584553
+39 02 58584524

E-mail: frontpolaria.va@peceps.poliziadistato.it

b) Per la Bosnia-Erzegovina:

Ministero della Sicurezza della Bosnia-Erzegovina
POLIZIA DI FRONTIERA della Bosnia-Erzegovina

Centro Operativo

Tel: +387 33 755 300
+387 33 755 301
Fax: +387 33 755 305
+387 33 755 306

E-mail: granpol@granpol.gov.ba

Aeroporto Internazionale di Sarajevo

Tel.: +387 33 755 359
Fax: +387 33 755 360
e-mail : jgpasa@granpol.gov.ba

(2) Ulteriori valichi di frontiera da utilizzarsi ai fini della riammissione e del transito delle persone in posizione irregolare possono essere stabiliti caso per caso d'intesa tra le autorità competenti delle Parti Contraenti di cui all'Articolo 1, paragrafo (1).

(3) Le autorità competenti delle Parti Contraenti si danno immediata e reciproca informazione attraverso i canali diplomatici di qualsiasi modifica dell'elenco dei valichi di frontiera di cui al paragrafo (1) del presente Articolo.

Articolo 3

(Presentazione delle domande di riammissione e relative risposte)

(1) La presentazione della domanda di riammissione, conformemente all'Articolo 7 dell'Accordo, inizia con l'invio del modulo annesso

(1) La presentazione della domanda di riammissione, conformemente all'Articolo 7 dell'Accordo, inizia con l'invio del modulo annesso all'Accordo come Allegato 6. L'autorità competente della Parte Contraente Richiedente invia il modulo per e-mail o fax all'autorità competente della Parte Contraente Richiesta, di cui all'Articolo 1, paragrafo (1) del presente Protocollo. La ricevuta dell'e-mail o del fax costituiscono prova dell'avvenuto invio.

(2) Oltre alla domanda di riammissione inviata per e-mail o fax, la Parte Contraente Richiedente presenta anche i documenti elencati negli Allegati da 1 a 5 dell'Accordo, nonché il cartellino con le impronte digitali e la fotografia della persona per la quale viene presentata la domanda, conforme allo "European Fingerprints Standard". Nel caso in cui devono essere presentate le prove di cui agli Allegati 2, 3, 4 e 5, le stesse dovrebbero essere chiare e precise, al fine di consentirne la verifica e stabilire se sussista l'obbligo di riammissione della Parte Contraente Richiesta. Se la domanda di riammissione è accompagnata da prove di cui all'allegato 2, l'allegato 6 sezione "F" dell'Accordo conterrà tutti i contatti e altri dettagli sulla famiglia e/o gli amici nel Paese della Parte Contraente Richiesta, quando i dati siano noti e disponibili per la Parte Contraente Richiedente.

3) La Parte Contraente Richiesta trasmette la sua risposta all'autorità competente della Parte Contraente Richiedente che ha presentato domanda di riammissione via e-mail o fax entro i termini di cui all'articolo 10, paragrafo (2) o (3), dell'Accordo.

Articolo 4 (Intervista)

1) Se nessuno dei documenti di cui agli allegati 1, 2 e 5 dell'accordo può essere presentato, la Parte Contraente Richiedente può richiedere un'intervista, alla missione diplomatica o consolare di cui all'Articolo 1, paragrafo (3) del presente protocollo, al fine di stabilire la cittadinanza della persona che è oggetto di riammissione.

(2) L'intervista deve essere effettuata senza indugio in un luogo appropriato concordato con le rappresentanze diplomatiche o consolari, entro e non oltre 3 (tre) giorni lavorativi dalla data di presentazione della richiesta di intervista.

3) Nell'allegato 6, sezione F dell'Accordo, la Parte Contraente Richiedente deve indicare il numero di protocollo e la data dell'intervista di cui al paragrafo (2) del presente articolo, il cui resoconto verrà allegato alla

domanda di riammissione.

(4) Se il risultato dell'intervista, relativa all'accertamento della cittadinanza, è positivo, l'intervista è da considerarsi parimenti valida rispetto ai documenti indicati nell'Allegato 1 o 2 dell'accordo.

Articolo 5 (Trasferimento e modalità di trasporto)

(1) Dopo aver ricevuto la notifica dell'approvazione della riammissione dalla Parte Contraente Richiesta, la Parte Contraente Richiedente invia alla Parte Contraente Richiesta una nota scritta che contiene i dati personali della persona da riammettere e le informazioni relative al trasporto.

(2) La nota di cui al paragrafo (1) del presente Articolo viene presentata utilizzando il Modulo di Trasferimento, accluso come Allegato 2 al presente Protocollo. Il Modulo di Trasferimento deve essere presentato via e-mail o fax all'autorità competente della Parte Contraente Richiesta non oltre tre (3) giorni lavorativi prima della data di trasferimento.

(3) Qualora la data di trasferimento venga posticipata dalla Parte Contraente Richiedente a causa di ostacoli formali o pratici, l'autorità competente della Parte Contraente Richiedente è obbligata ad informare immediatamente l'autorità competente della Parte Contraente Richiesta.

(4) In caso di rinvio ai sensi del Paragrafo (3) del presente Articolo, l'autorità competente della Parte Contraente Richiedente è obbligata a rinnovare la nota di trasferimento, in conformità con le disposizioni del Paragrafo (2) del presente Articolo.

(5) Per motivi eccezionali il trasferimento può essere rinviato dalla Parte Contraente Richiesta. In questo caso, quest'ultima, è obbligata a informare immediatamente del rinvio l'autorità competente della Parte Contraente Richiedente ed a proporre una nuova data per il trasferimento.

Articolo 6 (Riammissione indebita)

Se la Parte Contraente Richiedente riammette nuovamente la persona per la quale – in base alla richiesta fatta dalla Parte Contraente Richiesta – è stata stabilita la non sussistenza dei requisiti per la riammissione, tutta la documentazione relativa a quel particolare caso deve essere restituita alla Parte Contraente Richiedente.

Articolo 7
(Domanda di transito)

- (1) Oltre alle disposizioni dell'Articolo 14, par. (1) dell' Accordo, se necessario la domanda di transito deve contenere quanto segue:
 - (a) informazioni sulle particolari necessità di assistenza infermieristica o di assistenza per le persone anziane a causa di malattie o dell'età della persona in transito;
 - (b) informazioni sull'eventuale esigenza di misure di sicurezza o protezione.
- (2) Le informazioni di cui sopra devono essere fornite compilando la sezione C ("Osservazioni") del Modulo di Domanda di Transito (Allegato 7 dell'Accordo).
- (3) Conformemente agli Articoli 13 e 14 dell' Accordo, le Parti Contraenti concordano quanto segue:
 - a) La domanda di transito deve essere presentata - per e-mail o fax - all'autorità competente della Parte Contraente Richiesta di cui all'Articolo 1 del presente Protocollo, almeno 8 giorni di calendario prima del transito previsto.
 - b) L'autorità competente della Parte Contraente Richiesta è obbligata ad inviare risposta per e-mail o fax entro 5 giorni di calendario dalla data di ricezione della domanda di transito. Inoltre, l'autorità competente è obbligata ad indicare se concorda con il transito, la data, il valico di frontiera designato, la modalità di trasporto e l'impegno del personale di scorta.
 - c) Se la Parte Contraente Richiedente reputa necessaria l'assistenza della Parte Contraente Richiesta, ciò deve essere indicato nel modulo di domanda di transito (Allegato 7 dell'Accordo). L'autorità competente della Parte Contraente Richiesta è quindi obbligata a confermare se può fornire o meno l'assistenza richiesta.
 - d) Nel caso di viaggio aereo sotto scorta, l'autorità competente della Parte Contraente Richiesta, per quanto possibile, deve garantire e fornire assistenza durante le attività di trasferimento, come indicato nell'art.14, paragrafo (4), dell'Accordo. Il personale della Parte Contraente Richiesta è assistito dal personale di scorta della Parte Contraente Richiedente.

(4) La Parte Contraente Richiedente è obbligata a riprendere in carico immediatamente la persona soggetta al transito, in conformità con l'Articolo 13, paragrafo (4) dell'Accordo se:

- (a) è stato negato o revocato l'assenso al transito, ai sensi dell'Articolo 13 (3) dell'Accordo, o
- (b) la persona che è soggetta al transito è entrata illegalmente nel territorio della Parte Contraente Richiesta, o
- (c) l'assenso al transito o alla riammissione è stato negato da un altro Paese di transito o di destinazione finale, o
- (d) il transito non può essere approvato in base ad altre circostanze che devono essere specificate dalla Parte Contraente Richiesta.

Articolo 8

(Modalità di ritorno e transito utilizzando personale di scorta)

Ai sensi dell'Articolo 19, par. (1), lett. b) dell'Accordo, le Parti Contraenti concordano sulle seguenti condizioni relative al trasferimento o al transito sotto scorta sui propri territori:

- a) Il personale di scorta è responsabile della scorta delle persone da riammettere, nonché del loro trasferimento alle autorità competenti del paese di destinazione.
- b) Il personale di scorta svolge le proprie funzioni disarmato ed in abiti civili. Il personale di scorta deve essere in possesso dei documenti comprovanti che la riammissione o il transito sono stati approvati dalla Parte Contraente Richiesta. Inoltre, è obbligato a recare con sé i propri documenti identificativi ufficiali.
- c) La Parte Contraente Richiesta fornisce scorta ed assistenza impegnando il proprio personale autorizzato allo svolgimento di tali compiti.
- d) Nello svolgimento delle procedure di riammissione o transito, i poteri del personale di scorta sono limitati alla difesa personale. In ogni caso il personale di scorta può adottare misure ragionevoli e proporzionali in risposta ad un rischio grave e immediato, al fine di impedire che la persona oggetto di riammissione o transito fugga, provochi lesioni a se stessa o a terzi e danni alle cose. Il personale di scorta è comunque tenuto a osservare la legislazione della Parte Contraente Richiesta.
- e) Il personale di scorta ha la responsabilità di portare con sé i documenti di viaggio e tutti gli altri documenti o dati relativi alla persona oggetto di riammissione o transito. E', altresì, responsabile della consegna di detti documenti al rappresentante dell'autorità competente del Paese di destinazione.

- f) Il personale di scorta non può lasciare il luogo del trasferimento prima della consegna della persona oggetto di riammissione o transito.
- g) Le autorità competenti della Parte Contraente Richiesta informano le autorità competenti della Parte Contraente Richiedente di qualsiasi incidente avvenuto durante la procedura di riammissione o transito..

Articolo 9 (Costi)

- (1) Gli eventuali costi sostenuti dalla Parte Contraente Richiesta in relazione alla riammissione o il transito, che devono essere sostenuti dalla Parte Contraente Richiedente ai sensi dell'Articolo 15 dell'Accordo, vengono rimborsati dalla Parte Contraente Richiedente con bonifico bancario in Euro, entro 30 giorni previo ricevimento delle fatture corrispondenti, conformemente alle proprie procedure nazionali amministrative e contabili.
- (2) Per la riammissione in caso di errore di cui all'Articolo 12 dell'Accordo, la Parte Contraente Richiedente è responsabile del rimborso di tutte le spese relative alla riammissione ed al rinvio della persona in questione e sostenute dalla Parte Contraente Richiesta, se quest'ultima fornisce spiegazione della non sussistenza dei requisiti enunciati agli Articoli dal 2 al 5 dell'Accordo e fornisce informazioni disponibili sull'identità e la cittadinanza della persona interessata.
- (3) Ai fini dell'attuazione del presente Articolo le autorità competenti delle Parti Contraenti di cui all'Articolo 1 del presente Protocollo comunicano reciprocamente, attraverso i canali diplomatici, le informazioni relative ai rispettivi conti bancari e altri dettagli correlati.
- (4) In caso di modifiche del conto bancario e dei dettagli correlati le autorità competenti delle Parti Contraenti, di cui all'Articolo 1 del presente Protocollo, ne danno comunicazione immediata attraverso i canali diplomatici.

Articolo 10 (Consultazioni fra esperti)

Discussioni o consultazioni bilaterali tra esperti circa l'attuazione dell'Accordo e del presente Protocollo possono essere organizzate dalle Parti Contraenti, in caso di necessità.

Articolo 11 (Lingua di comunicazione)

Le parti contraenti utilizzano la lingua inglese nelle procedure svolte nell'ambito dell'accordo e del presente protocollo.

Articolo 12
(Rapporto con altri trattati)

Il presente Protocollo non pregiudica i diritti, gli obblighi e le responsabilità delle Parti Contraenti derivanti da altri trattati internazionali.

Articolo 13
(Emendamenti)

Il presente Protocollo può essere emendato previo accordo reciproco tra le parti contraenti. Tali emendamenti sono adottati in forma scritta tramite i canali diplomatici ed entrano in vigore conformemente alle procedure descritte all'Articolo 14 del presente Protocollo.

Articolo 14
(Entrata in vigore, durata e cessazione)

(1) Il presente Protocollo entra in vigore il giorno successivo alla notifica inviata al Comitato misto per la riammissione di cui all'Articolo 18 dell'Accordo. Tale notifica avviene immediatamente dopo che le Parti Contraenti si sono reciprocamente notificate l'adempimento delle procedure giuridiche interne necessarie per l'espressione del loro consenso ad essere vincolati dal Protocollo.

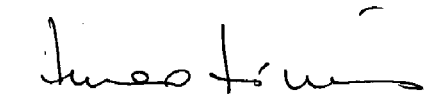
(2) La Parte italiana informa il Comitato Misto di Riammissione, conformemente all'Articolo 19 (2) dell'Accordo, presentando copia del presente Protocollo.

(3) Il presente Protocollo cessa i suoi effetti nello stesso momento dell'Accordo.

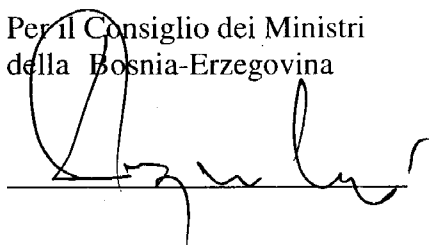
(4) Il presente Protocollo può essere denunciato in qualsiasi momento per iscritto, attraverso i canali diplomatici. In tal caso cessa di avere effetto tre mesi dopo la data di ricezione della notifica scritta.

Fatto a Trieste il 24 ottobre 2017 in due originali, nelle lingue ufficiali della Bosnia e dell'Erzegovina (bosniaco, croato e serbo), in lingua italiana ed in lingua inglese, tutti i testi facenti ugualmente fede. In caso di divergenze nell'interpretazione del presente Protocollo, prevale il testo inglese.

Per il Governo
della Repubblica Italiana



Per il Consiglio dei Ministri
della Bosnia-Erzegovina



Allegato 1

	Questure	Indirizzi di posta elettronica certificata
1	AGRIGENTO	immig.quest.ag@pecps.poliziadistato.it
2	ALESSANDRIA	immig.quest.al@pecps.poliziadistato.it
3	ANCONA	immig.quest.an@pecps.poliziadistato.it
4	AOSTA	immig.quest.ao@pecps.poliziadistato.it
5	AREZZO	immig.quest.ar@pecps.poliziadistato.it
6	ASCOLI PICENO	immig.quest.ap@pecps.poliziadistato.it
7	ASTI	immig.quest.at@pecps.poliziadistato.it
8	AVELLINO	immig.quest.av@pecps.poliziadistato.it
9	BARI	immig.quest.ba@pecps.poliziadistato.it
10	BELLUNO	immig.quest.bl@pecps.poliziadistato.it
11	BENEVENTO	immig.quest.bn@pecps.poliziadistato.it
12	BERGAMO	immig.quest.bg@pecps.poliziadistato.it
13	BIELLA	immig.quest.bi@pecps.poliziadistato.it
14	BOLOGNA	immig.quest.bo@pecps.poliziadistato.it
15	BOLZANO	immig.quest.bz@pecps.poliziadistato.it
16	BRESCIA	immig.quest.bs@pecps.poliziadistato.it
17	BRINDISI	immig.quest.br@pecps.poliziadistato.it
18	CAGLIARI	immig.quest.ca@pecps.poliziadistato.it
19	CALTANISSETTA	immig.quest.cl@pecps.poliziadistato.it
20	CAMPOBASSO	immig.quest.cb@pecps.poliziadistato.it
21	CASERTA	immig.quest.ce@pecps.poliziadistato.it
22	CATANIA	immig.quest.ct@pecps.poliziadistato.it
23	CATANZARO	immig.quest.cz@pecps.poliziadistato.it
24	CHIETI	immig.quest.ch@pecps.poliziadistato.it
25	COMO	immig.quest.co@pecps.poliziadistato.it
26	COSENZA	immig.quest.cs@pecps.poliziadistato.it
27	CREMONA	immig.quest.cr@pecps.poliziadistato.it
28	CROTONE	immig.quest.kr@pecps.poliziadistato.it
29	CUNEO	immig.quest.cn@pecps.poliziadistato.it
30	ENNA	immig.quest.en@pecps.poliziadistato.it
31	FERRARA	immig.quest.fe@pecps.poliziadistato.it
32	FIRENZE	immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it
33	FOGGIA	immig.quest.fg@pecps.poliziadistato.it
34	FORLI'-CESENA	immig.quest.fc@pecps.poliziadistato.it
35	FROSINONE	immig.quest.fr@pecps.poliziadistato.it
36	GENOVA	immig.quest.ge@pecps.poliziadistato.it
37	GORIZIA	immig.quest.go@pecps.poliziadistato.it
38	GROSSETO	immig.quest.gr@pecps.poliziadistato.it
39	IMPERIA	immig.quest.im@pecps.poliziadistato.it
40	ISERNIA	immig.quest.is@pecps.poliziadistato.it
41	LA SPEZIA	immigrazione.sp@pecps.poliziadistato.it
42	L'AQUILA	immig.quest.aq@pecps.poliziadistato.it
43	LATINA	immig.quest.lt@pecps.poliziadistato.it

44	LECCE	immig.quest.le@pecps.poliziadistato.it
45	LECCO	immig.quest.lc@pecps.poliziadistato.it
46	LIVORNO	immig.quest.li@pecps.poliziadistato.it
47	LODI	immig.quest.lo@pecps.poliziadistato.it
48	LUCCA	immig.quest.lu@pecps.poliziadistato.it
49	MACERATA	immig.quest.mc@pecps.poliziadistato.it
50	MANTOVA	immig.quest.mn@pecps.poliziadistato.it
51	MASSA CARRARA	immig.quest.ms@pecps.poliziadistato.it
52	MATERA	immig.quest.mt@pecps.poliziadistato.it
53	MESSINA	immig.quest.me@pecps.poliziadistato.it
54	MILANO	immig.quest.mi@pecps.poliziadistato.it
55	MODENA	immig.quest.mo@pecps.poliziadistato.it
56	NAPOLI	immig.quest.na@pecps.poliziadistato.it
57	NOVARA	immig.quest.no@pecps.poliziadistato.it
58	NUORO	immig.quest.nu@pecps.poliziadistato.it
59	ORISTANO	immig.quest.or@pecps.poliziadistato.it
60	PADOVA	immig.quest.pd@pecps.poliziadistato.it
61	PALERMO	immig.quest.pa@pecps.poliziadistato.it
62	PARMA	immig.quest.pr@pecps.poliziadistato.it
63	PAVIA	immig.quest.pv@pecps.poliziadistato.it
64	PERUGIA	immig.quest.pg@pecps.poliziadistato.it
65	PESARO-URBINO	immig.quest.pu@pecps.poliziadistato.it
66	PESCARA	immig.quest.pe@pecps.poliziadistato.it
67	PIACENZA	immig.quest.pc@pecps.poliziadistato.it
68	PISA	immig.quest.pi@pecps.poliziadistato.it
69	PISTOIA	immig.quest.pt@pecps.poliziadistato.it
70	PORDENONE	immig.quest.pn@pecps.poliziadistato.it
71	POTENZA	immig.quest.pz@pecps.poliziadistato.it
72	PRATO	immig.quest.po@pecps.poliziadistato.it
73	RAGUSA	immig.quest.rg@pecps.poliziadistato.it
74	RAVENNA	immig.quest.ra@pecps.poliziadistato.it
75	REGGIO CALABRIA	immig.quest.rc@pecps.poliziadistato.it
76	REGGIO EMILIA	immig.quest.re@pecps.poliziadistato.it
77	RIETI	immig.quest.ri@pecps.poliziadistato.it
78	RIMINI	immig.quest.rn@pecps.poliziadistato.it
79	ROMA	immigrazione.segreteria.rm@poliziadistato.it
80	ROVIGO	immig.quest.ro@pecps.poliziadistato.it
81	SALERNO	immig.quest.sa@pecps.poliziadistato.it
82	SASSARI	immig.quest.ss@pecps.poliziadistato.it
83	SAVONA	immig.quest.sv@pecps.poliziadistato.it
84	SIENA	immig.quest.si@pecps.poliziadistato.it
85	SIRACUSA	immig.quest.sr@pecps.poliziadistato.it
86	SONDRIO	immig.quest.so@pecps.poliziadistato.it
87	TARANTO	immig.quest.ta@pecps.poliziadistato.it
88	TERAMO	immig.quest.te@pecps.poliziadistato.it
89	TERNI	immig.quest.tr@pecps.poliziadistato.it
90	TORINO	immig.quest.to@pecps.poliziadistato.it

91	TRAPANI	immig.quest.tp@pecps.poliziadistato.it
92	TRENTO	immig.quest.tn@pecps.poliziadistato.it
93	TREVISO	immig.quest.tv@pecps.poliziadistato.it
94	TRIESTE	immigrazione.ts@poliziadistato.it
95	UDINE	immig.quest.ud@pecps.poliziadistato.it
96	VARESE	immig.quest.va@pecps.poliziadistato.it
97	VENEZIA	immig.quest.ve@pecps.poliziadistato.it
98	VERBANIA-CUSIO- OSSOLA	immig.quest.vb@pecps.poliziadistato.it
99	VERCELLI	immig.quest.vc@pecps.poliziadistato.it
100	VERONA	immig.quest.vr@pecps.poliziadistato.it
101	VIBO VALENTIA	immig.quest.vv@pecps.poliziadistato.it
102	VICENZA	immig.quest.vi@pecps.poliziadistato.it
103	VITERBO	immig.quest.vt@pecps.poliziadistato.it

Stemma nazionale della
Della
Repubblica Italiana

Stemma nazionale
della
Bosnia-Erzegovina

Nome dell'autorità competente della Parte Richiedente
(luogo e data)

Nr. di riferimento

A:

.....
.....
.....

(Nome dell'autorità competente della Parte Richiesta)

MODULO DI TRASFERIMENTO

Ai sensi dell'Articolo 5 (2) del Protocollo tra il Governo della Repubblica Italiana ed il Consiglio dei Ministri della Bosnia-Erzegovina, relativo all'attuazione dell'Accordo tra la Comunità europea e la Bosnia-Erzegovina sulla riammissione delle persone residenti senza autorizzazione.

INFORMAZIONI SULLA PERSONA E SUL TRASPORTO

1. Cognome e nome (sottolineare il cognome)

.....

2. Data di nascita

.....

3. Documento di viaggio – specificarne il tipo:

.....

Nr.....valido da.....a.....(gg/mm/aa).

4. Mezzi di trasporto (via aerea), dettagli (Nr. volo e rotta):

.....

5. Data del trasferimento

.....

6. Ora del trasferimento

.....

7. Luogo del trasferimento (valico di frontiera):

8. Stato di salute della persona rimpatriata:

9. Trasporto sotto scorta Sì No

Se sì, fornire i dettagli relativi al personale di scorta:

10. Misure di sicurezza da organizzare presso il luogo del trasferimento:

(Firma dell'autorità competente della Parte Richiedente)

(bollo/timbro)

**PROTOKOL IZMEĐU VLADE REPUBLIKE ITALIJE I VIJEĆA
MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE**

**O IMPLEMENTACIJI SPORAZUMA IZMEĐU EVROPSKE
ZAJEDNICE I BOSNE I HERCEGOVINE O READMISIJI LICA KOJA
BORAVE BEZ DOZVOLA
(Protokol)**

Vlada Republike Italije i Vijeće ministara Bosne i Hercegovine, u daljem tekstu
"Ugovorne strane",

u želji da olakšaju implementaciju Sporazuma između Evropske Zajednice i Bosne i
Hercegovine o readmisiji lica koja borave bez dozvola potpisan, u Briselu 18.
septembra 2007 (u daljem tekstu Sporazum),

na osnovu odredaba iz člana 19. Sporazuma

DOGOVORILI SU SE KAKO SLIJEDI:

**Član 1.
(Nadležni organi i tačke kontakta)**

(1) U skladu sa odredbama čl. 19. stav (1), tačka a), sljedeći organi su nadležni za
primanje, podnošenje i obradu Zahtjeva za readmisiju, kao i zahtjeva za tranzit u
skladu sa članovima 7. i 14. Sporazuma.

a) Za Republiku Italiju:

Ministarstvo unutrašnjih poslova
Sektor za javnu sigurnost
Centralna direkcija za imigraciju i graničnu policiju
Služba za imigracije
Via Tuscolana 1558
00173 Rome, Italy
Tel: +39 06 46530898
+39 06 46530986
Faks: +39 06 46530994
+39 06 46530917
e-mail: servizioimmigrazione.dircentimm@interno.it

b) Za Bosnu i Hercegovinu:

1. za državljane Bosne i Hercegovine:
Ministarstvo sigurnosti Bosne i Hercegovine
Sektor za imigraciju
Trg Bosne i Hercegovine 1
71000 Sarajevo
Tel.: +387 33 492 477
Faks: +387 33 492 794
e-mail: readmisija@msb.gov.ba

2. Za državljane Republike Italije, državljane trećih zemalja, lica bez državljanstva i tranzit kroz Bosnu i Hercegovinu

Ministarstvo sigurnosti Bosne i Hercegovine
Služba za poslove sa strancima
Pijačna broj 6
71000 Sarajevo
Tel.: +387 33 772 952
Faks: +387 33 772 982
e-mail: readmisija@sps.gov.ba

(2) Za Republiku Italiju, Questure della Repubblica (policijski organi na nivou pokrajina) navedeni u Aneksu 1, nadležni su za slanje zahtjeva za readmisiju i obavijesti o načinima transfera u skladu sa članovima 3. i 5. ovog Protokola.

(3) Obavljanje razgovora sa licem koje je predmet readmisije, u skladu sa članom 8. stav (3) i članom 9. stav (6) Sporazuma te izdavanje putnog dokumenta su u nadležnosti:

a) Za Republiku Italiju:
Ambasada Italije u Sarajevu
Ulica Čekaluša 39 -71000 Sarajevo
Tel.: +387 33 203 959
+387 33 203 960
Faks: +387 33 659 368
E-mail: amb.sarajevo@esteri.it

b) Za Bosnu i Hercegovinu:
Ambasada Bosne i Hercegovine u Rimu
Piazzale Clodio 12/int.17 - 00195 Roma
Tel.: +39 63 9742817
Faks: +39 63 9030567
E-mail: ambasciata@ambih.191.it

Generalni konzulat Bosne i Hercegovine u Milanu
Via Luigi Galvani 21
20 124 Milano
Tel: +39 02 66 98 28 26
Faks: +39 02 66 98 46 88
E-mail: gco.milano@mvp.gov.ba

- (4) Nadležni organi iz stava (1) i (3) ovog člana odmah obavještavaju jedni druge putem diplomatskih kanala o bilo kakvoj promjeni na spisku nadležnih organa ili njihovih kontakt informacija.

Član 2. (Granični prelazi)

- (1) Readmisija i prihvata u tranzitu državljana Ugovornih strana i državljana trećih zemalja i lica bez državljanstva odvičajće se na sljedećim graničnim prelazima.

a) Za Republiku Italiju:

Međunarodni aerodrom u Rimu – Fiumicino
Ured Granične policije
Tel: +39 06 656101
+39 06 65610428
+39 06 65610436
Faks: +39 06 65610483
E-mail: polaria.front.fiumicino.rm@poliziadistato.it

Međunarodni aerodrom u Milanu - Malpensa
Ured Granične policije
Tel: +39 02 5858511
Faks: +39 02 58584553
+39 02 58584524
E-mail: frontpolaria.va@peceps.poliziadistato.it

b) Za Bosnu i Hercegovinu:

Ministarstvo sigurnosti Bosne i Hercegovine:
Granična policija BiH
Operativni centar
Tel: +387 33 755 300
+387 33 755 301
Faks: +387 33 755 305
+387 33 755 306
E-mail: granpol@granpol.gov.ba

Međunarodni Aerodrom Sarajevo
Tel: +387 33 755 359
Faks: +387 33 755 360
E-mail: jgpasa@granpol.gov.ba

- (2) Ukoliko u pojedinačnim slučajevima bude potrebno, onda se za povrat i tranzit lica koja imaju nelegalan boravak mogu, dogovorom nadležnih organa Ugovornih strana iz člana 1. stav (1), biti određeni i drugi granični prelazi.
- (3) Nadležni organi Ugovornih strana odmah obavještavaju jedni druge putem diplomatskih kanala o bilo kakvoj promjeni na spisku graničnih prelaza iz stava (1) ovog člana.

Član 3. **(Podnošenje i odgovor na zahtjev za readmisiju)**

- (1) Podnošenje zahtjeva za readmisiju u skladu sa članom 7. Sporazuma uslijedi slanjem obrasca, koji se nalazi u aneksu 6 Sporazuma. Nadležni organ Ugovorne strane podnosioca zahtjeva šalje obrazac putem elektronske pošte ili faksa nadležnom organu Ugovorne strane kojoj se podnosi zahtjev iz člana 1. stav (1) ovog Protokola. Izvještaj o poslanoj elektronskoj pošti ili faksu je dokaz dostave.
- (2) Uz zahtjev za readmisiju upućen elektronskom poštom ili faksom, Ugovorna strana podnosilac zahtjeva dostavlja i dokumente navedene u aneksima od 1 do 5 Sporazuma te obrazac "*Evropski obrazac za otiske prstiju*" sa otiscima prstiju i fotografijom za lice za koje se podnosi zahtjev. Ukoliko se dostavljaju dokazi iz Aneksa 2, Aneksa 3, Aneksa 4 i Aneksa 5, isti moraju biti jasni i precizni, kako bi se mogli provjeriti i utvrditi da li postoji obaveza readmisije u Ugovornoj strani kojoj se podnosi zahtjev. Ako se uz zahtjev za readmisiju dostavljaju dokazi iz Aneksa 2, potrebno je u Aneksu 6, tačka F Sporazuma navesti kontakt i druge podatke o porodici i/ili poznanicima u zemlji Ugovornoj strani kojoj se podnosi zahtjev, ukoliko su isti poznati i raspoloživi Ugovornoj strani podnosiocu zahtjeva.
- (3) Ugovorna strana kojoj se podnosi zahtjev šalje svoj odgovor nadležnom organu Ugovorne strane podnosioca zahtjeva za readmisiju elektronskom poštom ili faksom i to u roku utvrđenom članom 10. stav (2) ili (3) Sporazuma.

Član 4.
(Razgovor)

- (1) Ako nijedan od dokumenata navedenih u aneksima 1, 2 i 5 Sporazuma ne može biti podnesen, Ugovorna strana podnosilac zahtjeva može podnijeti zahtjev za obavljanje razgovora nadležnom diplomatsko-konzularnom organu iz člana 1. stav (3) ovog Protokola, radi utvrđivanja državljanstva lica koje je predmet readmisije.
- (2) Razgovor se obavlja, bez odlaganja, a najkasnije u roku od 3 (tri) radna dana od dana podnošenja zahtjeva za obavljanje razgovora, na prikladnoj lokaciji koja je dogovorena sa diplomatsko-konzularnim predstavništvima.
- (3) Ugovorna strana podnosilac zahtjeva navodi u Aneksu 6, Odjeljak F Sporazuma, broj i datum razgovora iz stava (2) ovog člana koji dostavlja u prilogu.
- (4) Ako je rezultat razgovora koji se obavljao vezano za određivanje državljanstva pozitivan, predmetni razgovor će se smatrati jednim od dokumenata navedenim u aneksu 1 ili 2 Sporazuma.

Član 5.
(Primopredaja i načini transporta)

- (1) Nakon prijema obavijesti o saglasnosti za readmisiju od Ugovorne strane kojoj se podnosi zahtjev, Ugovorna strana podnosilac zahtjeva dostavlja Ugovornoj strani kojoj se podnosi zahtjev pismenu obavijest, koje će sadržavati lične podatke o licu koje se vraća i transportu.
- (2) Obavijest iz stava (1) ovog člana dostavlja se putem obrasca o primopredaji, koji je Aneks 2 ovog Protokola. Obrazac o primopredaji dostavlja se putem elektronske pošte ili faksa nadležnom organu Ugovorne strane kojoj se podnosi zahtjev, najkasnije tri radna dana prije datuma primopredaje.
- (3) Ako je termin primopredaje odgođen od strane Ugovorne strane podnosioca zahtjeva zbog formalnih ili praktičnih prepreka, nadležni organ Ugovorne strane podnosioca zahtjeva je obavezan odmah o tome obavijestiti nadležni organ Ugovorne strane kojoj se podnosi zahtjev.
- (4) U slučaju odgode termina primopredaje iz stava (3) ovog člana, nadležni organ Ugovorne strane podnosioca zahtjeva dužan je da obnovi obavijest o primopredaji u skladu sa stavom (2) ovog člana.
- (5) Zbog izuzetnih razloga primopredaja može biti odgođena od strane Ugovorne strane kojoj se podnosi zahtjev. U tom slučaju, nadležni organ Ugovorne strane kojoj se podnosi zahtjev je dužan o tome odmah obavijestiti nadležni organ

Ugovorne strane podnosioca zahtjeva, sa prijedlogom novog termina primopredaje.

Član 6. (Readmisija lica koja je uslijedila greškom)

Ukoliko Ugovorna strana podnosilac zahtjeva na zahtjev Ugovorne strane kojoj se podnosi zahtjev ponovo preuzme nazad lice koje je predmet readmisije, jer je za isto naknadno utvrđeno, da nisu postojali preduslovi za povrat, onda se sva dokumentacija, koja se na to lice odnosi mora vratiti Ugovornoj strani podnosiocu zahtjeva.

Član 7. (Zahtjev za tranzit)

- (1) Dodatno uz tačke navedene u članu 14. stav (1) Sporazuma, u slučaju potrebe zahtjev za tranzit treba da sadrži i sljedeće:
 - a) informacije o posebnim potrebama vezanim za medicinsku njegu ili njegu starijih lica, zbog bolesti ili starosti lica u tranzitu;
 - b) informacije o eventualnoj potrebi posebnih mjera sigurnosti ili zaštite.
- (2) Prethodno navedene informacije potrebno je unijeti u odjeljak C („Napomene“) obrasca Zahtjeva za tranzit (Aneks 7 Sporazuma).
- (3) U skladu sa članom 13. i 14. Sporazuma, Ugovorne strane su se dogovorile kako slijedi:
 - a) Zahtjev za tranzit podnosi se nadležnom organu Ugovorne strane kojoj se podnosi zahtjev, iz člana 1. ovog Protokola putem elektronske pošte ili faksom, najmanje 8 kalendarskih dana prije planiranog tranzita.
 - b) Nadležni organ Ugovorne strane kojoj se podnosi zahtjev obavezan je odgovoriti putem elektronske pošte ili faksom, u roku od 5 kalendarskih dana nakon prijema zahtjeva za tranzit. Nadležni organ je isto tako obavezan navesti i da li pristaje na tranzit, planirano vrijeme tranzita, naznačenu tačku graničnog prelaza, način transporta i korištenje pratilaca.
 - c) Ukoliko Ugovorna strana podnosilac zahtjeva smatra neophodnim da zatraži pomoć od nadležnog organa Ugovorne strane kojoj se podnosi zahtjev, za određenu operaciju tranzita, to mora biti naznačeno na obrascu zahtjeva za transfer (Aneks 7 Sporazuma). Nadležni organ Ugovorne strane kojoj se podnosi zahtjev je obavezan potvrditi da li je u mogućnosti osigurati traženu pomoć.
 - d) Ako se lice koje je predmet tranzita transportuje zrakom i pod pratnjom, nadležni organ Ugovorne strane kojoj se podnosi zahtjev maksimalno se

angažira da organizira i pruži pomoć tokom aktivnosti transfera iz člana 14. stav (4) Sporazuma. Osoblju Ugovorne strane kojoj se podnosi zahtjev pomoć pruža osoblje za pratnju iz Ugovorne strane podnosioca zahtjeva.

- (4) Ugovorna strana podnosilac zahtjeva obavezuje se da vrati lice koje je predmet tranzita, shodno članu 13. stav (4) Sporazuma, i to bez odlaganja, ukoliko je:
- a) odbijena ili povučena saglasnost za tranzit shodno članu 13. stav (3) Sporazuma, ili
 - b) lice koje je predmet tranzita ilegalno ušlo na teritoriju Ugovorne strane kojoj se podnosi zahtjev, ili
 - c) odbijen transfer ili readmisija lica kojeg treba da prihvati druga država tranzita ili odredišta, ili
 - d) tranzit ne može biti odobren po nekim drugim osnovama koje je potrebno da navede Ugovorna strana kojoj se podnosi zahtjev.

Član 8.

(Načini povrata i tranzita lica pod pratnjom)

U skladu sa članom 19. stav (1), tačka b) Sporazuma, Ugovorne strane pristaju na uslove koji se odnose na transfer sa pratnjom ili tranzit na njihovim teritorijama, kako slijedi:

- a) Pratnja će biti odgovorna za praćenje lica u readmisiji i njihov transfer do predstavnika nadležnog organa države odredišta.
- b) Pratnja će obavljati svoje poslove i zadatke, nenaoružana i u civilnom odijelu. Pratnja mora posjedovati dokumente kojima se dokazuje da su readmisija ili tranzit odobreni od Ugovorne strane kojoj se podnosi zahtjev. Pratnja će također morati u svakom momentu pružiti službene identifikacijske dokumente.
- c) Ugovorna strana kojoj se podnosi zahtjev osiguraće pratnju i pomoć angažovanjem vlastitih pripadnika, ovlaštenih da obavljaju tu vrstu poslova.
- d) Za vrijeme izvršavanja procedure readmisije ili tranzita, ovlaštenja osoblja pratnje se ograničavaju na samoodbranu. Osim toga, službenici pratnje mogu poduzeti razumne i proporcionalne mjere kao odgovor na neposredan i ozbiljan rizik, kako bi spriječili lice u readmisiji ili tranzitu, da pobjegne, da povrijedi sebe ili druge ili da izazove oštećenje imovine. U svakom slučaju, osoblje pratnje poštuje zakon Ugovorne strane kojoj se podnosi zahtjev.
- e) Pratnja će biti odgovorna za nošenje putne isprave i drugih potvrda ili podataka koji se odnose na lice u readmisiji ili tranzitu, kao i za njihovo predavanje predstavniku nadležnog organa države odredišta.
- f) Pratnja ne smije napustiti dogovorenu lokaciju transfera prije izvršenja transfera lica u readmisiji ili tranzitu.

g) Nadležni organi Ugovorne strane podnosioca zahtjeva informiraju nadležne organe Ugovorne strane koja podnosi zahtjev o bilo kakvim mogućim incidentima koji se dešavaju za vrijeme postupka readmisije ili tranzita.

Član 9. (Troškovi)

- (1) Mogući troškovi nastali kod Ugovorne strane kojoj se podnosi zahtjev u vezi sa readmisijom ili tranzitom, a koje, u skladu sa članom 15. Sporazuma treba da snosi Ugovorna strana koja podnosi zahtjev, izmiruje Ugovorna strana koja podnosi zahtjev putem bankovne doznake u Eurima, u roku od 30 dana po prijemu odgovarajućeg računa u skladu sa nacionalnim administrativnim i budžetskim procedurama.
- (2) U slučaju da je prema članu 12. Sporazuma došlo do readmisije koja je uslijedila greškom, onda je Ugovorna strana podnosilac zahtjeva obavezna da snosi troškove koje je prouzrokovala Ugovornoj strani kojoj se podnosi zahtjev te troškove ponovnog povratka predmetnog lica, pod uslovom da Ugovorna strana kojoj se podnosi zahtjev dostavi obrazloženje o neispunjavanju uslova utvrđenih članovima 2. do 5. Sporazuma i raspoložive informacije vezane za identitet i državljanstvo predmetnog lica.
- (3) U cilju implementacije ovog člana, nadležni organi Ugovornih strana iz člana 1. ovog Protokola će se bez odlaganja informirati diplomatskim putem o bankovnim računima i drugim vezanim detaljima.
- (4) U slučaju izmjena bankovnog računa i drugih detalja, nadležni organi Ugovornih strana iz člana 1. ovog Protokola o istome odmah šalju obavijest putem diplomatskih kanala.

Član 10. (Konsultacije eksperata)

Ugovorne strane prema potrebi mogu organizirati bilateralne razgovore/konsultacije eksperata o provođenju Sporazuma i ovog Protokola.

Član 11. (Jezik komunikacije)

Za obavljanje procedura vezanih za Sporazum i ovaj Protokol, Ugovorne strane koriste engleski jezik.

Član 12.
(Veza sa drugim ugovorima)

Ovaj Protokol neće imati uticaja na prava, obaveze i odgovornosti Ugovornih strana koje proizlaze iz drugih međunarodnih ugovora.

Član 13.
(Izmjene i dopune)

Ovaj Protokol može biti izmijenjen i dopunjen uz uzajamni sporazum između Ugovornih strana. Takve izmjene i dopune će se inicirati u pisanoj formi preko diplomatskih kanala i stupaju na snagu u skladu sa procedurama propisanim u članu 14. ovog protokola.

Član 14.
(Stupanje na snagu, trajanje i prestanak važenja)

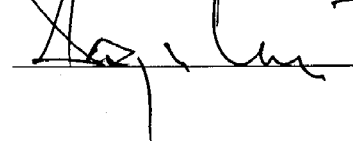
- (1) Ovaj Protokol stupa na snagu prvi dan nakon što se o istome obavijesti Zajednički komitet za readmisiju iz člana 18. Sporazuma. Ta obavijest se upućuje odmah nakon što su se Ugovorne strane međusobno obavijestile o ispunjavanju internih zakonskih procedura koje su neophodne kao izraz pristanka na obavezujući karakter Protokola.
- (2) U skladu sa članom 19. stav (2) Sporazuma, Italijanska strana će o istome obavijestiti Zajednički komitet za readmisiju podnošenjem kopije ovog Protokola.
- (3) Ovaj Protokol prestaje važiti u istom momentu kada i Sporazum.
- (4) Ovaj Protokol može se otkazati u svakom trenutku, i to diplomatskim putem u pisanoj formi. U tom slučaju on stupa van snage tri mjeseca nakon dana prijema obavijesti u pisanoj formi.

Zaključeno u Tertu, dana 24 oktobra 2014, u dva originalna primjerka, svaki na službenim jezicima Bosne i Hercegovine (bosanski, hrvatski, srpski), na italijanskom jeziku i na engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako autentični. U slučaju neslaganja u tumačenju, mjerodavan je engleski jezik.

Za Vladu
Republike Italije



Za Vijeće ministara
Bosne i Hercegovine



	Kvesture	Službene e-mail adrese
1	AGRIGENTO	immig.quest.ag@pecps.poliziadistato.it
2	ALESSANDRIA	immig.quest.al@pecps.poliziadistato.it
3	ANCONA	immig.quest.an@pecps.poliziadistato.it
4	AOSTA	immig.quest.ao@pecps.poliziadistato.it
5	AREZZO	immig.quest.ar@pecps.poliziadistato.it
6	ASCOLI PICENO	immig.quest.ap@pecps.poliziadistato.it
7	ASTI	immig.quest.at@pecps.poliziadistato.it
8	AVELLINO	immig.quest.av@pecps.poliziadistato.it
9	BARI	immig.quest.ba@pecps.poliziadistato.it
10	BELLUNO	immig.quest.bl@pecps.poliziadistato.it
11	BENEVENTO	immig.quest.bn@pecps.poliziadistato.it
12	BERGAMO	immig.quest.bg@pecps.poliziadistato.it
13	BIELLA	immig.quest.bi@pecps.poliziadistato.it
14	BOLOGNA	immig.quest.bo@pecps.poliziadistato.it
15	BOLZANO	immig.quest.bz@pecps.poliziadistato.it
16	BRESCIA	immig.quest.bs@pecps.poliziadistato.it
17	BRINDISI	immig.quest.br@pecps.poliziadistato.it
18	CAGLIARI	immig.quest.ca@pecps.poliziadistato.it
19	CALTANISSETTA	immig.quest.cl@pecps.poliziadistato.it
20	CAMPOBASSO	immig.quest.cb@pecps.poliziadistato.it
21	CASERTA	immig.quest.ce@pecps.poliziadistato.it
22	CATANIA	immig.quest.ct@pecps.poliziadistato.it
23	CATANZARO	immig.quest.cz@pecps.poliziadistato.it
24	CHIETI	immig.quest.ch@pecps.poliziadistato.it
25	COMO	immig.quest.co@pecps.poliziadistato.it
26	COSENZA	immig.quest.cs@pecps.poliziadistato.it
27	CREMONA	immig.quest.cr@pecps.poliziadistato.it
28	CROTONE	immig.quest.kr@pecps.poliziadistato.it
29	CUNEO	immig.quest.cn@pecps.poliziadistato.it
30	ENNA	immig.quest.en@pecps.poliziadistato.it
31	FERRARA	immig.quest.fe@pecps.poliziadistato.it
32	FIRENZE	immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it
33	FOGGIA	immig.quest.fg@pecps.poliziadistato.it
34	FORLI'-CESENA	immig.quest.fc@pecps.poliziadistato.it
35	FROSINONE	immig.quest.fr@pecps.poliziadistato.it
36	GENOVA	immig.quest.ge@pecps.poliziadistato.it
37	GORIZIA	immig.quest.go@pecps.poliziadistato.it
38	GROSSETO	immig.quest.gr@pecps.poliziadistato.it
39	IMPERIA	immig.quest.im@pecps.poliziadistato.it
40	ISERNIA	immig.quest.is@pecps.poliziadistato.it
41	LA SPEZIA	immigrazone.sp@pecps.poliziadistato.it
42	L'AQUILA	immig.quest.aq@pecps.poliziadistato.it
43	LATINA	immig.quest.lt@pecps.poliziadistato.it
44	LECCE	immig.quest.le@pecps.poliziadistato.it

45	LECCO	immig.quest.lc@pecps.poliziadistato.it
46	LIVORNO	immig.quest.li@pecps.poliziadistato.it
47	LODI	immig.quest.lo@pecps.poliziadistato.it
48	LUCCA	immig.quest.lu@pecps.poliziadistato.it
49	MACERATA	immig.quest.mc@pecps.poliziadistato.it
50	MANTOVA	immig.quest.mn@pecps.poliziadistato.it
51	MASSA CARRARA	immig.quest.ms@pecps.poliziadistato.it
52	MATERA	immig.quest.mt@pecps.poliziadistato.it
53	MESSINA	immig.quest.me@pecps.poliziadistato.it
54	MILANO	immig.quest.mi@pecps.poliziadistato.it
55	MODENA	immig.quest.mo@pecps.poliziadistato.it
56	NAPOLI	immig.quest.na@pecps.poliziadistato.it
57	NOVARA	immig.quest.no@pecps.poliziadistato.it
58	NUORO	immig.quest.nu@pecps.poliziadistato.it
59	ORISTANO	immig.quest.or@pecps.poliziadistato.it
60	PADOVA	immig.quest.pd@pecps.poliziadistato.it
61	PALERMO	immig.quest.pa@pecps.poliziadistato.it
62	PARMA	immig.quest.pr@pecps.poliziadistato.it
63	PAVIA	immig.quest.pv@pecps.poliziadistato.it
64	PERUGIA	immig.quest.pg@pecps.poliziadistato.it
65	PESARO-URBINO	immig.quest.pu@pecps.poliziadistato.it
66	PESCARA	immig.quest.pe@pecps.poliziadistato.it
67	PIACENZA	immig.quest.pc@pecps.poliziadistato.it
68	PISA	immig.quest.pi@pecps.poliziadistato.it
69	PISTOIA	immig.quest.pt@pecps.poliziadistato.it
70	PORDENONE	immig.quest.pn@pecps.poliziadistato.it
71	POTENZA	immig.quest.pz@pecps.poliziadistato.it
72	PRATO	immig.quest.po@pecps.poliziadistato.it
73	RAGUSA	immig.quest.rg@pecps.poliziadistato.it
74	RAVENNA	immig.quest.ra@pecps.poliziadistato.it
75	REGGIO CALABRIA	immig.quest.rc@pecps.poliziadistato.it
76	REGGIO EMILIA	immig.quest.re@pecps.poliziadistato.it
77	RIETI	immig.quest.ri@pecps.poliziadistato.it
78	RIMINI	immig.quest.rn@pecps.poliziadistato.it
79	ROMA	immigrazione.segreteria.rm@poliziadistato.it
80	ROVIGO	immig.quest.ro@pecps.poliziadistato.it
81	SALERNO	immig.quest.sa@pecps.poliziadistato.it
82	SASSARI	immig.quest.ss@pecps.poliziadistato.it
83	SAVONA	immig.quest.sv@pecps.poliziadistato.it
84	SIENA	immig.quest.si@pecps.poliziadistato.it
85	SIRACUSA	immig.quest.sr@pecps.poliziadistato.it
86	SONDRIO	immig.quest.so@pecps.poliziadistato.it
87	TARANTO	immig.quest.ta@pecps.poliziadistato.it
88	TERAMO	immig.quest.te@pecps.poliziadistato.it
89	TERNI	immig.quest.tr@pecps.poliziadistato.it
90	TORINO	immig.quest.to@pecps.poliziadistato.it
91	TRAPANI	immig.quest.tp@pecps.poliziadistato.it
92	TRENTO	immig.quest.tn@pecps.poliziadistato.it
93	TREVISI	immig.quest.tv@pecps.poliziadistato.it

94	TRIESTE	immigrazione.ts@poliziadistato.it
95	UDINE	immig.quest.ud@pecps.poliziadistato.it
96	VARESE	immig.quest.va@pecps.poliziadistato.it
97	VENEZIA	immig.quest.ve@pecps.poliziadistato.it
98	VERBANIA-CUSIO-OSSOLA	immig.quest.vb@pecps.poliziadistato.it
99	VERCELLI	immig.quest.vc@pecps.poliziadistato.it
100	VERONA	immig.quest.vr@pecps.poliziadistato.it
101	VIBO VALENTIA	immig.quest.vv@pecps.poliziadistato.it
102	VICENZA	immig.quest.vi@pecps.poliziadistato.it
103	VITERBO	immig.quest.vt@pecps.poliziadistato.it

[Grb Republike Italije]

[Grb Bosne i Hercegovine]

.....
.....
.....

(Oznaka nadležnog organa podnosioca zahtjeva)

.....

(Mjesto i datum)

Broj predmeta:.....

Za

.....
.....
.....
.....

(Oznaka nadležnog organa primaoca zahtjeva)

OBRAZAC O PRIMOPREDAJI

u skladu sa članom 5. stav (2) Protokola između Vlade Republike Italije i Vijeća ministara Bosne i Hercegovine o provođenju Sporazuma između Evropske zajednice i Bosne i Hercegovine o readmisiji lica koja borave bez dozvola

PODACI O LICU I TRANSPORTU

1. Prezime i ime (molimo podvući prezime):

.....

2. Datum rođenja:

.....

3. Putna isprava - navesti tip isprave:

.....

broj..... važi od do (dan/mjesec/godina)

4. Vrsta transporta pri povratku (vazdušni) detalji (broj leta i relacija):

.....

5. Datum predaje:

.....

6. Vrijeme predaje:

.....

7. Mjesto predaje (granični prijelaz):

.....

8. Zdravstveno stanje povratnika:

.....

9. Transportovanje uz pratnju: da ne

Ukoliko da, molimo navesti podatke o osoblju iz pratnje:

.....

.....

10. Sigurnosne mjere, koje je potrebno provesti na mjestu predaje:

.....

.....

.....
(Potpis nadležnog organa Strane podnosioca zahtjeva) (Žig/pečat)

**PROTOKOL IZMEĐU VLADE REPUBLIKE ITALIJE I VIJEĆA
MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE**

**O IMPLEMENTACIJI SPORAZUMA IZMEĐU EUROPSKE
ZAJEDNICE I BOSNE I HERCEGOVINE O READMISIJI OSOBA
KOJA BORAVE BEZ DOZVOLA
(Protokol)**

Vlada Republike Italije i Vijeće ministara Bosne i Hercegovine, u daljnjem tekstu "Ugovorne stranke",

u želji da olakšaju implementaciju Sporazuma između Europske Zajednice i Bosne i Hercegovine o readmisiji osoba koje borave bez dozvola, potpisan u Briselu 18. rujna 2007. (u daljnjem tekstu Sporazum),

na temelju odredaba iz članka 19. Sporazuma

DOGOVORILI SU SE KAKO SLIJEDI:

**Članak 1.
(Nadležna tijela i točke kontakta)**

(1) Sukladno odredbama čl. 19. stavak (1), točka a), sljedeća tijela su nadležna za primanje, podnošenje i obradu Zahtjeva za readmisiju, kao i zahtjeva za tranzit sukladno čl. 7. i 14. Sporazuma.

a) Za Republiku Italiju:

Ministarstvo unutarnjih poslova
Sektor za javnu sigurnost
Središnja direkcija za imigraciju i graničnu policiju
Služba za imigracije
Via Tuscolana 1558
00173 Rome, Italy
Tel.: +39 06 46530898
+39 06 46530986
Faks: +39 06 46530994
+39 06 46530917
e-mail: servizioimmigrazione.dircentimm@interno.it

b) Za Bosnu i Hercegovinu:

1. za državljane Bosne i Hercegovine:
Ministarstvo sigurnosti Bosne i Hercegovine
Sektor za imigraciju
Trg Bosne i Hercegovine 1
71000 Sarajevo
Tel.: +387 33 492 477
Faks: +387 33 492 794
e-mail: readmisija@msb.gov.ba

2. Za državljane Republike Italije, državljane trećih zemalja, osobe bez državljanstva i tranzit kroz Bosnu i Hercegovinu

Ministarstvo sigurnosti Bosne i Hercegovine
Služba za poslove sa strancima
Pijačna broj 6
71000 Sarajevo
Tel.: +387 33 772 952
Faks: +387 33 772 982
e-mail: readmisija@sps.gov.ba

- (2) Za Republiku Italiju, Questure della Repubblica (policajska tijela na razini pokrajina) navedeni u Aneksu 1, nadležni su za slanje zahtjeva za readmisiju i obavijesti o načinima transfera iz čl. 3. i 5. ovog Protokola.
- (3) Obavljanje razgovora s osobom koja je predmet readmisije, sukladno članku 8. stavak (3) i članku 9. stavak (6) Sporazuma te izdavanje putnog dokumenta su u nadležnosti:

a) Za Republiku Italiju:
Veleposlanstvo Italije u Sarajevu
Ulica Čekaluša 39 -71000 Sarajevo
Tel.: +387 33 203 959
+387 33 203 960
Faks: +387 33 659 368
E-mail: amb.sarajevo@esteri.it

b) Za Bosnu i Hercegovinu:
Veleposlanstvo Bosne i Hercegovine u Rimu
Piazzale Clodio 12/int.17 - 00195 Roma
Tel.: +39 63 9742817
Faks: +39 63 9030567
E-mail: ambasciata@ambih.191.it

Generalni konzulat Bosne i Hercegovine u Milanu
Via Luigi Galvani 21
20 124 Milano

Tel: +39 02 66 98 28 26
Faks: +39 02 66 98 46 88
E-mail: gco.milano@mvp.gov.ba

- (4) Nadležna tijela iz stavka (1) i (3) ovog članka odmah obavještavaju jedni druge putem diplomatskih kanala o bilo kakvoj promjeni na popisu nadležnih tijela ili njihovih kontakt informacija.

Članak 2. (Granični prijelazi)

- (1) Readmisija i prihvrat u tranzitu državljana Ugovornih stranaka i državljana trećih zemalja i osoba bez državljanstva odvijat će se na sljedećim graničnim prijelazima.

a) Za Republiku Italiju:

Međunarodna zračna luka u Rimu – Fiumicino
Ured Granične policije
Tel: +39 06 656101
+39 06 65610428
+39 06 65610436
Faks: +39 06 65610483
E-mail: polaria.front.fiumicino.rm@poliziadistato.it

Međunarodna zračna luka u Milanu - Malpensa
Ured Granične policije
Tel: +39 02 5858511
Faks: +39 02 58584553
+39 02 58584524
E-mail: frontpolaria.va@peceps.poliziadistato.it

b) Za Bosnu i Hercegovinu:

Ministarstvo sigurnosti Bosne i Hercegovine:
Granična policija BiH
Operativni centar
Tel: +387 33 755 300
+387 33 755 301
Faks: +387 33 755 305
+387 33 755 306
E-mail: granpol@granpol.gov.ba

Međunarodna zračna luka Sarajevo
Tel: +387 33 755 359

Faks: +387 33 755 360

E-mail: jgpasa@granpol.gov.ba

- (2) Ukoliko u pojedinačnim slučajevima bude potrebno, onda se za povrat i tranzit osoba koje imaju nelegalan boravak mogu, dogovorom nadležnih tijela Ugovornih stranaka iz članka 1. stavak (1), biti određeni i drugi granični prijelazi.
- (3) Nadležna tijela Ugovornih stranaka odmah obavještavaju jedni druge putem diplomatskih kanala o bilo kakvoj promjeni na popisu graničnih prijelaza iz stavka (1) ovog članka.

Članak 3.

(Podnošenje i odgovor na zahtjev za readmisiju)

- (1) Podnošenje zahtjeva za readmisiju sukladno članku 7. Sporazuma uslijedi slanjem obrasca, koji se nalazi u aneksu 6 Sporazuma. Nadležno tijelo Ugovorne stranke podnositeljice zahtjeva šalje obrazac putem elektronske pošte ili faksa nadležnom tijelu Ugovorne stranke kojoj se podnosi zahtjev iz članka 1. stavak (1) ovog Protokola. Izvješće o poslanoj elektronskoj pošti ili faksu je dokaz dostave.
- (2) Uz zahtjev za readmisiju upućen elektronskom poštom ili faksom, Ugovorna stranka podnositeljica zahtjeva dostavlja i dokumente navedene u aneksima od 1 do 5 Sporazuma te obrazac "Europski obrazac za otiske prstiju" s otiscima prstiju i fotografijom za koje se podnosi zahtjev. Ukoliko se dostavljaju dokazi iz Aneksa 2, Aneksa 3, Aneksa 4 i Aneksa 5, isti moraju biti jasni i precizni, kako bi se mogli provjeriti i utvrditi postoji li obveza readmisije u Ugovornoj stranki kojoj se podnosi zahtjev. Ako se uz zahtjev za readmisiju dostavljaju dokazi iz Aneksa 2, potrebno je u Aneksu 6, točka F Sporazuma navesti kontakt i druge podatke o obitelji i/ili poznanicima u zemlji Ugovornoj stranki kojoj se podnosi zahtjev, ukoliko su isti poznati i raspoloživi Ugovornoj stranki podnositeljici zahtjeva.
- (3) Ugovorna stranka kojoj se podnosi zahtjev šalje svoj odgovor nadležnom tijelu Ugovorne stranke podnositeljice zahtjeva za readmisiju elektronskom poštom ili faksom i to u roku utvrđenom člankom 10. stavak (2) ili (3) Sporazuma.

Članak 4.

(Razgovor)

- (1) Ako nijedan od dokumenata navedenih u aneksima 1, 2 i 5 Sporazuma ne može biti podnesen, Ugovorna stranka podnositeljica zahtjeva može podnijeti zahtjev za obavljanje razgovora nadležnom diplomatsko-konzularnom tijelu iz članka 1. stavak (3) ovog Protokola, radi utvrđivanja državljanstva osobe koja je predmet readmisije.

- (2) Razgovor se obavlja, bez odgode, a najkasnije u roku od 3 (tri) radna dana od dana podnošenja zahtjeva za obavljanje razgovora, na prikladnoj lokaciji koja je dogovorena s diplomatsko-konzularnim predstavništvima.
- (3) Ugovorna stranka podnositeljica zahtjeva navodi u Aneksu 6, Odjeljak F Sporazuma, broj i datum razgovora iz stavka (2) ovog članka koji dostavlja u prilogu.
- (4) Ako je rezultat razgovora koji se obavljao vezano za određivanje državljanstva pozitivan, predmetni razgovor će se smatrati jednim od dokumenata navedenim u aneksu 1 ili 2 Sporazuma.

Članak 5. **(Primopredaja i načini transporta)**

- (1) Nakon prijema obavijesti o suglasnosti za readmisiju od Ugovorne stranke kojoj se podnosi zahtjev, Ugovorna stranka podnositeljica zahtjeva dostavlja Ugovornoj stranci kojoj se podnosi zahtjev pismenu obavijest, koja će sadržavati osobne podatke o osobi koja se vraća i transportu.
- (2) Obavijest iz stavka (1) ovog članka dostavlja se putem obrasca o primopredaji, koji je Aneks 2 ovog Protokola. Obrazac o primopredaji dostavlja se putem elektronske pošte ili faksa nadležnom tijelu Ugovorne stranke kojoj se podnosi zahtjev, najkasnije tri radna dana prije datuma primopredaje.
- (3) Ako je termin primopredaje odgođen od strane Ugovorne stranke podnositeljice zahtjeva zbog formalnih ili praktičnih prepreka, nadležno tijelo Ugovorne stranke podnositeljice zahtjeva je obvezno odmah o tome obavijestiti nadležno tijelo Ugovorne stranke kojoj se podnosi zahtjev.
- (4) U slučaju odgode termina primopredaje iz stavka (3) ovog članka, nadležno tijelo Ugovorne stranke podnositeljice zahtjeva dužno je obnoviti obavijest o primopredaji sukladno stavku (2) ovog članka.
- (5) Zbog izuzetnih razloga primopredaja može biti odgođena od strane Ugovorne stranke kojoj se podnosi zahtjev. U tom slučaju, nadležno tijelo Ugovorne stranke kojoj se podnosi zahtjev je dužno o tome odmah obavijestiti nadležno tijelo Ugovorne stranke podnositeljice zahtjeva, s prijedlogom novog termina primopredaje.

Članak 6. **(Readmisija osoba koja je uslijedila greškom)**

Ukoliko Ugovorna stranka podnositeljica zahtjeva na zahtjev Ugovorne stranke kojoj se podnosi zahtjev ponovo preuzme nazad osobu koja je predmet readmisije,

jer je za isto naknadno utvrđeno, da nisu postojali preduvjeti za povrat, onda se sva dokumentacija, koja se na tu osobu odnosi mora vratiti Ugovornoj stranki podnositeljici zahtjeva.

Članak 7. (Zahtjev za tranzit)

- (1) Dodatno uz točke navedene u članku 14. stavak (1) Sporazuma, u slučaju potrebe zahtjev za tranzit treba sadržavati i slijedeće:
 - a) informacije o posebnim potrebama vezanim za medicinsku njegu ili njegu starijih osoba, zbog bolesti ili starosti osoba u tranzitu;
 - b) informacije o eventualnoj potrebi posebnih mjera sigurnosti ili zaštite.
- (2) Prethodno navedene informacije potrebno je unijeti u odjeljak C („Napomene“) obrasca Zahtjeva za tranzit (Aneks 7 Sporazuma).
- (3) Sukladno čl. 13. i 14. Sporazuma, Ugovorne stranke su se dogovorile kako slijedi:
 - a) Zahtjev za tranzit podnosi se nadležnom tijelu Ugovorne stranke kojoj se podnosi zahtjev, iz članka 1. ovog Protokola putem elektronske pošte ili faksom, najmanje 8 kalendarskih dana prije planiranog tranzita.
 - b) Nadležno tijelo Ugovorne stranke kojoj se podnosi zahtjev obvezno je odgovoriti putem elektronske pošte ili faksom, u roku od 5 kalendarskih dana nakon prijema zahtjeva za tranzit. Nadležno tijelo je isto tako obvezno navesti pristaje je li na tranzit, planirano vrijeme tranzita, naznačenu točku graničnog prijelaza, način transporta i korištenje pratitelja.
 - c) Ukoliko Ugovorna stranka podnositeljica zahtjeva smatra nužnim zatražiti pomoć od nadležnog tijela Ugovorne stranke kojoj se podnosi zahtjev, za određenu operaciju tranzita, to mora biti naznačeno na obrascu zahtjeva za transfer (Aneks 7 Sporazuma). Nadležno tijelo Ugovorne stranke kojoj se podnosi zahtjev je obvezno potvrditi je li u mogućnosti osigurati traženu pomoć.
 - d) Ako se osoba koja je predmet tranzita transportira zrakom i pod pratnjom, nadležno tijelo Ugovorne stranke kojoj se podnosi zahtjev maksimalno se angažira organizirati i pružiti pomoć tijekom aktivnosti transfera iz članka 14. stavak (4) Sporazuma. Osoblju Ugovorne stranke kojoj se podnosi zahtjev pomoć pruža osoblje za pratnju iz Ugovorne stranke podnositeljice zahtjeva.
- (4) Ugovorna stranka podnositeljica zahtjeva obvezuje vratiti osobu koja je predmet tranzita, sukladno članku 13. stavak (4) Sporazuma, i to bez odgode, ukoliko je:
 - a) odbijena ili povučena suglasnost za tranzit sukladno članku 13. stavak (3) Sporazuma, ili

- b) osoba koja je predmet tranzita ilegalno ušla na teritorij Ugovorne stranke kojoj se podnosi zahtjev, ili
- c) odbijen transfer ili readmisija osobe koju treba prihvatiti druga država tranzita ili odredišta, ili
- d) tranzit ne može biti odobren po nekim drugim osnovama koje je potrebno da navede Ugovorna stranka kojoj se podnosi zahtjev.

Članak 8.

(Načini povrata i tranzita osoba pod pratnjom)

Sukladno članku 19. stavak (1), točka b) Sporazuma, Ugovorne stranke pristaju na uvjete koji se odnose na transfer s pratnjom ili tranzit na njihovim teritorijima, kako slijedi:

- a) Pratnja će biti odgovorna za praćenje osoba u readmisiji i njihov transfer do predstavnika nadležnog tijela države odredišta.
- b) Pratnja će obavljati svoje poslove i zadatke, nenaoružana i u civilnom odijelu. Pratnja mora posjedovati dokumente kojima se dokazuje da su readmisija ili tranzit odobreni od Ugovorne stranke kojoj se podnosi zahtjev. Pratnja će također morati u svakom trenutku pružiti službene identifikacijske dokumente.
- c) Ugovorna stranka kojoj se podnosi zahtjev osigurat će pratnju i pomoć angažiranjem vlastitih pripadnika, ovlaštenih za obavljanje te vrste poslova.
- d) Za vrijeme izvršavanja procedure readmisije ili tranzita, ovlaštenja osoblja pratnje se ograničavaju na samoobranu. Osim toga, službenici pratnje mogu poduzeti razumne i proporcionalne mjere kao odgovor na neposredan i ozbiljan rizik, kako bi spriječili osobu u readmisiji ili tranzitu, da pobjegne, da povrijedi sebe ili druge ili da izazove oštećenje imovine. U svakom slučaju, osoblje pratnje poštuje zakon Ugovorne stranke kojoj se podnosi zahtjev.
- e) Pratnja će biti odgovorna za nošenje putne isprave i drugih potvrda ili podataka koji se odnose na osobe u readmisiji ili tranzitu, kao i za njihovo predavanje predstavniku nadležnog tijela države odredišta.
- f) Pratnja ne smije napustiti dogovorenu lokaciju transfera prije izvršenja transfera osoba u readmisiji ili tranzitu.
- g) Nadležna tijela Ugovorne stranke podnositeljice zahtjeva informiraju nadležna tijela Ugovorne stranke koja podnosi zahtjev o bilo kakvim mogućim incidentima koji se događaju za vrijeme postupka readmisije ili tranzita.

Članak 9.
(Troškovi)

- (1) Mogući troškovi nastali kod Ugovorne stranke kojoj se podnosi zahtjev u vezi s readmisijom ili tranzitom, a koje, sukladno članku 15. Sporazuma treba snositi Ugovorna stranka koja podnosi zahtjev, izmiruje Ugovorna stranka koja podnosi zahtjev putem bankovne doznake u Eurima, u roku od 30 dana po prijemu odgovarajućeg računa sukladno nacionalnim administrativnim i proračunskim procedurama.
- (2) U slučaju da je prema članku 12. Sporazuma došlo do readmisije koja je uslijedila greškom, onda je Ugovorna stranka podnositeljica zahtjeva obvezna snositi troškove koje je prouzrokovala Ugovornoj stranki kojoj se podnosi zahtjev te troškove ponovnog povratka predmetne osobe, pod uvjetom da Ugovorna stranka kojoj se podnosi zahtjev dostavi obrazloženje o neispunjavanju uvjeta utvrđenih čl. 2. do 5. Sporazuma i raspoložive informacije vezane za identitet i državljanstvo predmetne osobe.
- (3) U cilju implementacije ovog članka, nadležno tijelo Ugovornih stranaka iz članka 1. ovog Protokola će se bez odgode informirati diplomatskim putem o bankovnim računima i drugim vezanim detaljima.
- (4) U slučaju izmjena bankovnog računa i drugih detalja, nadležna tijela Ugovornih stranaka iz članka 1. ovog Protokola o istome odmah šalju obavijest putem diplomatskih kanala.

Članak 10.
(Konzultacije eksperata)

Ugovorne stranke prema potrebi mogu organizirati bilateralne razgovore/konzultacije eksperata o provedbi Sporazuma i ovog Protokola.

Članak 11.
(Jezik komunikacije)

Za obavljanje procedura vezanih za Sporazum i ovaj Protokol, Ugovorne stranke koriste engleski jezik.

Članak 12.
(Veza s drugim ugovorima)

Ovaj Protokol neće imati utjecaja na prava, obveze i odgovornosti Ugovornih stranaka koje proizlaze iz drugih međunarodnih ugovora.

Članak 13.
(Izmjene i dopune)

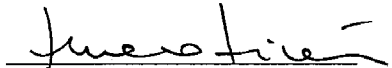
Ovaj Protokol može biti izmijenjen i dopunjen uz uzajamni sporazum između Ugovornih stranaka. Takve izmjene i dopune će se inicirati u pisanoj formi preko diplomatskih kanala i stupaju na snagu sukladno procedurama propisanim u članku 14. ovog protokola.

Članak 14.
(Stupanje na snagu, trajanje i prestanak važenja)

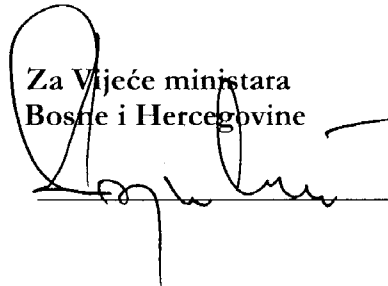
- (1) Ovaj Protokol stupa na snagu prvi dan nakon što se o istome obavijesti Zajednički odbor za readmisiju iz članka 18. Sporazuma. Ta obavijest se upućuje odmah nakon što su se Ugovorne stranke međusobno obavijestile o ispunjavanju internih zakonskih procedura koje su nužne kao izraz pristanka na obvezujući karakter Protokola.
- (2) Sukladno članku 19. stavak (2) Sporazuma, Italijanska strana će o istome obavijestiti Zajednički odbor za readmisiju podnošenjem preslika ovog Protokola.
- (3) Ovaj Protokol prestaje važiti u istom trenutku kada i Sporazum.
- (4) Ovaj Protokol može se otkazati u svakom trenutku, i to diplomatskim putem u pisanoj formi. U tom slučaju on stupa izvan snage tri mjeseca nakon dana prijema obavijesti u pisanoj formi.

Zaključeno u Trstu, dana 24 listopada 2017, u dva izvorna primjerka, svaki na službenim jezicima Bosne i Hercegovine (bosanski, hrvatski, srpski), na italijanskom jeziku i na engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju neslaganja u tumačenju, mjerodavan je engleski jezik.

Za Vladu
Republike Italije



Za Vijeće ministara
Bosne i Hercegovine



	Kvesture	Službene e-mail adrese
1	AGRIGENTO	immig.quest.ag@pecps.poliziadistato.it
2	ALESSANDRIA	immig.quest.al@pecps.poliziadistato.it
3	ANCONA	immig.quest.an@pecps.poliziadistato.it
4	AOSTA	immig.quest.ao@pecps.poliziadistato.it
5	AREZZO	immig.quest.ar@pecps.poliziadistato.it
6	ASCOLI PICENO	immig.quest.ap@pecps.poliziadistato.it
7	ASTI	immig.quest.at@pecps.poliziadistato.it
8	AVELLINO	immig.quest.av@pecps.poliziadistato.it
9	BARI	immig.quest.ba@pecps.poliziadistato.it
10	BELLUNO	immig.quest.bl@pecps.poliziadistato.it
11	BENEVENTO	immig.quest.bn@pecps.poliziadistato.it
12	BERGAMO	immig.quest.bg@pecps.poliziadistato.it
13	BIELLA	immig.quest.bi@pecps.poliziadistato.it
14	BOLOGNA	immig.quest.bo@pecps.poliziadistato.it
15	BOLZANO	immig.quest.bz@pecps.poliziadistato.it
16	BRESCIA	immig.quest.bs@pecps.poliziadistato.it
17	BRINDISI	immig.quest.br@pecps.poliziadistato.it
18	CAGLIARI	immig.quest.ca@pecps.poliziadistato.it
19	CALTANISSETTA	immig.quest.cl@pecps.poliziadistato.it
20	CAMPOBASSO	immig.quest.cb@pecps.poliziadistato.it
21	CASERTA	immig.quest.ce@pecps.poliziadistato.it
22	CATANIA	immig.quest.ct@pecps.poliziadistato.it
23	CATANZARO	immig.quest.cz@pecps.poliziadistato.it
24	CHIETI	immig.quest.ch@pecps.poliziadistato.it
25	COMO	immig.quest.co@pecps.poliziadistato.it
26	COSENZA	immig.quest.cs@pecps.poliziadistato.it
27	CREMONA	immig.quest.cr@pecps.poliziadistato.it
28	CROTONE	immig.quest.kr@pecps.poliziadistato.it
29	CUNEO	immig.quest.cn@pecps.poliziadistato.it
30	ENNA	immig.quest.en@pecps.poliziadistato.it
31	FERRARA	immig.quest.fe@pecps.poliziadistato.it
32	FIRENZE	immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it
33	FOGGIA	immig.quest.fg@pecps.poliziadistato.it
34	FORLI'-CESENA	immig.quest.fc@pecps.poliziadistato.it
35	FROSINONE	immig.quest.fr@pecps.poliziadistato.it
36	GENOVA	immig.quest.ge@pecps.poliziadistato.it
37	GORIZIA	immig.quest.go@pecps.poliziadistato.it
38	GROSSETO	immig.quest.gr@pecps.poliziadistato.it
39	IMPERIA	immig.quest.im@pecps.poliziadistato.it
40	ISERNIA	immig.quest.is@pecps.poliziadistato.it
41	LA SPEZIA	immigrazione.sp@pecps.poliziadistato.it
42	L'AQUILA	immig.quest.aq@pecps.poliziadistato.it
43	LATINA	immig.quest.lt@pecps.poliziadistato.it
44	LECCE	immig.quest.le@pecps.poliziadistato.it
45	LECCO	immig.quest.lc@pecps.poliziadistato.it

46	LIVORNO	immig.quest.li@pecps.poliziadistato.it
47	LODI	immig.quest.lo@pecps.poliziadistato.it
48	LUCCA	immig.quest.lu@pecps.poliziadistato.it
49	MACERATA	immig.quest.mc@pecps.poliziadistato.it
50	MANTOVA	immig.quest.mn@pecps.poliziadistato.it
51	MASSA CARRARA	immig.quest.ms@pecps.poliziadistato.it
52	MATERA	immig.quest.mt@pecps.poliziadistato.it
53	MESSINA	immig.quest.me@pecps.poliziadistato.it
54	MILANO	immig.quest.mi@pecps.poliziadistato.it
55	MODENA	immig.quest.mo@pecps.poliziadistato.it
56	NAPOLI	immig.quest.na@pecps.poliziadistato.it
57	NOVARA	immig.quest.no@pecps.poliziadistato.it
58	NUORO	immig.quest.nu@pecps.poliziadistato.it
59	ORISTANO	immig.quest.or@pecps.poliziadistato.it
60	PADOVA	immig.quest.pd@pecps.poliziadistato.it
61	PALERMO	immig.quest.pa@pecps.poliziadistato.it
62	PARMA	immig.quest.pr@pecps.poliziadistato.it
63	PAVIA	immig.quest.pv@pecps.poliziadistato.it
64	PERUGIA	immig.quest.pg@pecps.poliziadistato.it
65	PESARO-URBINO	immig.quest.pu@pecps.poliziadistato.it
66	PESCARA	immig.quest.pe@pecps.poliziadistato.it
67	PIACENZA	immig.quest.pc@pecps.poliziadistato.it
68	PISA	immig.quest.pi@pecps.poliziadistato.it
69	PISTOIA	immig.quest.pt@pecps.poliziadistato.it
70	PORDENONE	immig.quest.pn@pecps.poliziadistato.it
71	POTENZA	immig.quest.pz@pecps.poliziadistato.it
72	PRATO	immig.quest.po@pecps.poliziadistato.it
73	RAGUSA	immig.quest.rg@pecps.poliziadistato.it
74	RAVENNA	immig.quest.ra@pecps.poliziadistato.it
75	REGGIO CALABRIA	immig.quest.rc@pecps.poliziadistato.it
76	REGGIO EMILIA	immig.quest.re@pecps.poliziadistato.it
77	RIETI	immig.quest.ri@pecps.poliziadistato.it
78	RIMINI	immig.quest.rn@pecps.poliziadistato.it
79	ROMA	immigrazione.segreteria.rm@poliziadistato.it
80	ROVIGO	immig.quest.ro@pecps.poliziadistato.it
81	SALERNO	immig.quest.sa@pecps.poliziadistato.it
82	SASSARI	immig.quest.ss@pecps.poliziadistato.it
83	SAVONA	immig.quest.sv@pecps.poliziadistato.it
84	SIENA	immig.quest.si@pecps.poliziadistato.it
85	SIRACUSA	immig.quest.sr@pecps.poliziadistato.it
86	SONDRIO	immig.quest.so@pecps.poliziadistato.it
87	TARANTO	immig.quest.ta@pecps.poliziadistato.it
88	TERAMO	immig.quest.te@pecps.poliziadistato.it
89	TERNI	immig.quest.tr@pecps.poliziadistato.it
90	TORINO	immig.quest.to@pecps.poliziadistato.it
91	TRAPANI	immig.quest.tp@pecps.poliziadistato.it
92	TRENTO	immig.quest.tn@pecps.poliziadistato.it
93	TREVISO	immig.quest.tv@pecps.poliziadistato.it
94	TRIESTE	immigrazione.ts@poliziadistato.it

95	UDINE	immig.quest.ud@pecps.poliziadistato.it
96	VARESE	immig.quest.va@pecps.poliziadistato.it
97	VENEZIA	immig.quest.ve@pecps.poliziadistato.it
98	VERBANIA-CUSIO-OSSOLA	immig.quest.vb@pecps.poliziadistato.it
99	VERCELLI	immig.quest.vc@pecps.poliziadistato.it
100	VERONA	immig.quest.vr@pecps.poliziadistato.it
101	VIBO VALENTIA	immig.quest.vv@pecps.poliziadistato.it
102	VICENZA	immig.quest.vi@pecps.poliziadistato.it
103	VITERBO	immig.quest.vt@pecps.poliziadistato.it

[Grb Republike Italije]

[Grb Bosne i Hercegovine]

.....
.....
.....

(Oznaka nadležnog tijela podnosioca zahtjeva)

.....

(Mjesto i datum)

Broj predmeta:.....

Za

.....
.....
.....
.....
.....

(Oznaka nadležnog tijela primatelja zahtjeva)

OBRAZAC O PRIMOPREDAJI

Sukladno članku 5. stavak (2) Protokola između Vlade Republike Italije i Vijeća ministara Bosne i Hercegovine o provedbi Sporazuma između Europske zajednice i Bosne i Hercegovine o readmisiji osoba koje borave bez dozvola

PODACI O OSOBI I TRANSPORTU

1. Prezime i ime (molimo podvući prezime):

.....

2. Datum rođenja:

.....

3. Putna isprava - navesti vrstu isprave:

.....

broj..... važi od do (dan/mjesec/godina)

4. Vrsta transporta pri povratku (zračni) detalji (broj leta i relacija):

.....

5. Datum predaje:

.....

6. Vrijeme predaje:

.....

7. Mjesto predaje (granični prijelaz):

.....

8. Zdravstveno stanje povratnika:

.....

9. Transportiranje uz pratnju: da ne
Ukoliko da, molimo navesti podatke o osoblju iz pratnje:

.....

10. Sigurnosne mjere, koje je potrebno provesti na mjestu predaje:

.....

(Potpis nadležnog tijela Strane podnositeljice zahtjeva) (Žig/pečat)

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ ИТАЛИЈЕ И САВЈЕТА
МИНИСТРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**О ИМПЛЕМЕНТАЦИЈИ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ЕВРОПСКЕ
ЗАЈЕДНИЦЕ И БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ О РЕАДМИСИЈИ ЛИЦА
КОЈА БОРАВЕ БЕЗ ДОЗВОЛА
(Протокол)**

Влада Републике Италије и Савјет министара Босне и Херцеговине, у даљем тексту “Уговорне стране”,

у жељи да олакшају имплементацију Споразума између Европске Заједнице и Босне и Херцеговине о реадмисији лица која бораве без дозвола, потписан у Бриселу 18. септембра 2007. (у даљем тексту Споразум),

на основу одредби из члана 19. Споразума

ДОГОВОРИЛИ СУ СЕ КАКО СЛИЈЕДИ:

Члан 1.

(Надлежни органи и тачке контакта)

(1) У складу са одредбама чл. 19. став (1), тачка а), следећи органи су надлежни за примање, подношење и обраду Захтјева за реадмисију, као и захтјева за транзит у складу са члановима 7. и 14. Споразума.

а) За Републику Италију:

Министарство унутрашњих послова
Сектор за јавну безбједност
Централна дирекција за имиграцију и граничну полицију
Служба за имиграције
Via Tuscolana 1558
00173 Rome, Italy
Тел.: +39 06 46530898
+39 06 46530986
Факс: +39 06 46530994
+39 06 46530917

Електронска адреса: servizioimmigrazione.dircentimm@interno.it

б) За Босну и Херцеговину:

1. за држављане Босне и Херцеговине:
Министарство безбједности Босне и Херцеговине
Сектор за имиграцију
Трг Босне и Херцеговине 1
71000 Сарајево
Тел.: +387 33 492 477
Факс: +387 33 492 794
Електронска адреса: readmisija@msb.gov.ba

2. За држављане Републике Италије, држављане трећих земаља, лица без држављанства и транзит кроз Босну и Херцеговину

Министарство безбједности Босне и Херцеговине
Служба за послове са странцима
Пијачна број 6
71000 Сарајево
Тел.: +387 33 772 952
Факс: +387 33 772 982
Електронска адреса: readmisija@sps.gov.ba

- (2) За Републику Италију, Questure della Repubblica (полицијски органи на нивоу покрајина) наведени у Анексу 1, надлежни су за слање захтјева за реадмисију и обавијести о начинима трансфера у складу са члановима 3. и 5. овог Протокола.
- (3) Обављање разговора са лицем које је предмет реадмисије, у складу са чланом 8. став (3) и чланом 9. став (6) Споразума те издавање путног документа су у надлежности:

а) За Републику Италију:
Амбасада Италије у Сарајеву
Улица Чекалуша 39 -71000 Сарајево
Тел.: +387 33 203 959
+387 33 203 960
Факс: +387 33 659 368
Електронска адреса: amb.sarajevo@esteri.it

б) За Босну и Херцеговину:
Амбасада Босне и Херцеговине у Риму
Piazzale Clodio 12/int.17 - 00195 Roma
Тел.: +39 63 9742817

Факс: +39 63 9030567
Електронска адреса: ambasciata@ambih.191.it

Генерални конзулат Босне и Херцеговине у Милану
Via Luigi Galvani 21
20 124 Milano
Тел: +39 02 66 98 28 26
Факс: +39 02 66 98 46 88
Електронска адреса: gco.milano@mvp.gov.ba

- (4) Надлежни органи из става (1) и (3) овог члана одмах обавјештавају једни друге путем дипломатских канала о било каквој промјени на списку надлежних органа или њихових контакт информација.

Члан 2. (Гранични прелази)

- (1) Рeadмисија и прихват у транзиту држављана Уговорних страна и држављана трећих земаља и лица без држављанства одвијаће се на сљедећим граничним прелазима.

- а) За Републику Италију:

Међународни аеродром у Риму – Fiumicino
Канцеларија Граничне полиције
Тел: +39 06 656101
+39 06 65610428
+39 06 65610436
Факс: +39 06 65610483
E-mail: polaria.front.fiumicino.rm@poliziadistato.it

Међународни аеродром у Милану – Malpensa
Канцеларије Граничне полиције
Тел: +39 02 5858511
Факс: +39 02 58584553
+39 02 58584524
Електронска адреса: frontpolaria.va@peceps.poliziadistato.it

- б) За Босну и Херцеговину:

Министарство безбједности Босне и Херцеговине:
Гранична полиција БиХ
Оперативни центар
Тел: +387 33 755 300

+387 33 755 301

Факс: +387 33 755 305

+387 33 755 306

Електронска адреса: granpol@granpol.gov.ba

Међународни Аеродром Сарајево

Тел: +387 33 755 359

Факс: +387 33 755 360

Електронска адреса: jgpasa@granpol.gov.ba

- (2) Уколико у појединачним случајевима буде потребно, онда се за поврат и транзит лица која имају нелегалан боравак могу, договором надлежних органа Уговорних страна из члана 1. став (1), бити одређени и други гранични прелази.
- (3) Надлежни органи Уговорних страна одмах обавјештавају једни друге путем дипломатских канала о било каквој промјени на списку граничних прелаза из става (1) овог члана.

Члан 3.

(Подношење и одговор на захтјев за реадмисију)

- (1) Подношење захтјева за реадмисију у складу са чланом 7. Споразума услијеђује слањем обрасца, који се налази у анексу 6 Споразума. Надлежни орган Уговорне стране подносиоца захтјева шаље образац путем електронске поште или факса надлежном органу Уговорне стране којој се подноси захтјев из члана 1. став (1) овог Протокола. Извјештај о посланој електронској пошти или факсу је доказ доставе.
- (2) Уз захтјев за реадмисију упућен електронском поштом или факсом, Уговорна страна подносилац захтјева доставља и документе наведене у анексима од 1 до 5 Споразума те образац "Европски образац за отиске прстију" са отисцима прстију и фотографијом за лице за које се подноси захтјев. Уколико се достављају докази из Анекса 2, Анекса 3, Анекса 4 и Анекса 5, исти морају бити јасни и прецизни, како би се могли провјерити и утврдити да ли постоји обавеза реадмисије у Уговорној страни којој се подноси захтјев. Ако се уз захтјев за реадмисију достављају докази из Анекса 2, потребно је у Анексу 6, тачка Ф Споразума навести контакт и друге податке о породици и/или познаницима у земљи Уговорној страни којој се подноси захтјев, уколико су исти познати и расположиви Уговорној страни подносиоцу захтјева.

- (3) Уговорна страна којој се подноси захтјев шаље свој одговор надлежном органу Уговорне стране подносиоца захтјева за реадмисију електронском поштом или факсом и то у року утврђеном чланом 10. став (2) или (3) Споразума.

Члан 4. (Разговор)

- (1) Ако ниједан од докумената наведених у анексима 1, 2 и 5 Споразума не може бити поднесен, Уговорна страна подносилац захтјева може поднијети захтјев за обављање разговора надлежном дипломатско-конзуларном органу из члана 1. став (3) овог Протокола, ради утврђивања држављанства лица које је предмет реадмисије.
- (2) Разговор се обавља, без одлагања, а најкасније у року од 3 (три) радна дана од дана подношења захтјева за обављање разговора, на одговарајућој локацији која је договорена са дипломатско-конзуларним представништвима.
- (3) Уговорна страна подносилац захтјева наводи у Анексу 6, Одјелак Ф Споразума, број и датум разговора из става (2) овог члана који доставља у прилогу.
- (4) Ако је резултат разговора који се обављао везано за одређивање држављанства позитиван, предметни разговор ће се сматрати једним од докумената наведених у анексу 1 или 2 Споразума.

Члан 5. (Примопредаја и начини транспорта)

- (1) Након пријема обавијести о сагласности за реадмисију од Уговорне стране којој се подноси захтјев, Уговорна страна подносилац захтјева доставља Уговорној страни којој се подноси захтјев писмену обавијест, које ће садржавати личне податке о лицу које се враћа и транспорту.
- (2) Обавијест из става (1) овог члана доставља се путем обрасца о примопредаји, који је Анекс 2 овог Протокола. Образац о примопредаји доставља се путем електронске поште или факса надлежном органу Уговорне стране којој се подноси захтјев, најкасније три радна дана прије датума примопредаје.

- (3) Ако је термин примопредаје одгођен од стране Уговорне стране подносиоца захтјева због формалних или практичних препрека, надлежни орган Уговорне стране подносиоца захтјева је обавезан одмах о томе обавијестити надлежни орган Уговорне стране којој се подноси захтјев.
- (4) У случају одгоде термина примопредаје из става (3) овог члана, надлежни орган Уговорне стране подносиоца захтјева дужан је да обнови обавијест о примопредаји у складу са ставом (2) овог члана.
- (5) Због изузетних разлога примопредаја може бити одгођена од стране Уговорне стране којој се подноси захтјев. У том случају, надлежни орган Уговорне стране којој се подноси захтјев је дужан о томе одмах обавијестити надлежни орган Уговорне стране подносиоца захтјева, са приједлогом новог термина примопредаје.

Члан 6.
(Реадмисија лица која је улиједила грешком)

Уколико Уговорна страна подносилац захтјева на захтјев Уговорне стране којој се подноси захтјев поново преузме назад лице које је предмет реадмисије, јер је за исто накнадно утврђено, да нису постојали предуслови за поврат, онда се сва документација, која се на то лице односи мора вратити Уговорној страни подносиоцу захтјева.

Члан 7.
(Захтјев за транзит)

- (1) Додатно уз тачке наведене у члану 14. став (1) Споразума, у случају потребе захтјев за транзит треба да садржи и слиједеће:
 - а) информације о посебним потребама везаним за медицинску његу или његу старијих лица, због болести или старости лица у транзиту;
 - б) информације о евентуалној потреби посебних мјера безбједности или заштите.
- (2) Претходно наведене информације потребно је унијети у одјељак Ц („Напомене“) обрасца Захтјева за транзит (Анекс 7 Споразума).
- (3) У складу са чланом 13. и 14. Споразума, Уговорне стране су се договориле како слиједи:

- а) Захтјев за транзит подноси се надлежном органу Уговорне стране којој се подноси захтјев, из члана 1. овог Протокола путем електронске поште или факсом, најмање 8 календарских дана прије планираног транзита.
- б) Надлежни орган Уговорне стране којој се подноси захтјев обавезан је одговорити путем електронске поште или факсом, у року од 5 календарских дана након пријема захтјева за транзит. Надлежни орган је исто тако обавезан навести и да ли пристаје на транзит, планирано вријеме транзита, назначену тачку граничног прелаза, начин транспорта и кориштење пратилаца.
- ц) Уколико Уговорна страна подносилац захтјева сматра неопходним да затражи помоћ од надлежног органа Уговорне стране којој се подноси захтјев, за одређену операцију транзита, то мора бити назначено на обрасцу захтјева за трансфер (Анекс 7 Споразума). Надлежни орган Уговорне стране којој се подноси захтјев је обавезан потврдити да ли је у могућности осигурати тражену помоћ.
- д) Ако се лице које је предмет транзита транспортује зраком и под пратњом, надлежни орган Уговорне стране којој се подноси захтјев максимално се ангажира да организира и пружи помоћ током активности трансфера из члана 14. став (4) Споразума. Особљу Уговорне стране којој се подноси захтјев помоћ пружа особље за пратњу из Уговорне стране подносиоца захтјева.
- (4) Уговорна страна подносилац захтјева обавезује се да врати лице које је предмет транзита, сходно члану 13. став (4) Споразума, и то без одлагања, уколико је:
- а) одбијена или повучена сагласност за транзит сходно члану 13. став (3) Споразума, или
- б) лице које је предмет транзита илегално ушло на територију Уговорне стране којој се подноси захтјев, или
- ц) одбијен трансфер или реадмисија лица којег треба да прихвати друга држава транзита или одредишта, или
- д) транзит не може бити одобрен по неким другим основама које је потребно да наведе Уговорна страна којој се подноси захтјев.

Члан 8.

(Начини поврата и транзита лица под пратњом)

У складу са чланом 19. став (1), тачка б) Споразума, Уговорне стране пристају на услове који се односе на трансфер са пратњом или транзит на њиховим територијама, како слиједи:

- а) Пратња ће бити одговорна за праћење лица у реадмисији и њихов трансфер до представника надлежног органа државе одредишта.
- б) Пратња ће обављати своје послове и задатке, ненаоружана и у цивилном одијелу. Пратња мора посједовати документе којима се доказује да су реадмисија или транзит одобрени од Уговорне стране којој се подноси захтјев. Пратња ће такођер морати у сваком моменту пружити службене идентификационе документе.
- ц) Уговорна страна којој се подноси захтјев осигураће пратњу и помоћ ангажовањем властитих припадника, овлаштених да обављају ту врсту послова.
- д) За вријеме извршавања процедуре реадмисије или транзита, овлаштења особља пратње се ограничавају на самоодбрану. Осим тога, службеници пратње могу подузети разумне и пропорционалне мјере као одговор на непосредан и озбиљан ризик, како би спријечили лице у реадмисији или транзиту, да побјегне, да повриједи себе или друге или да изазове оштећење имовине. У сваком случају, особље пратње поштује закон Уговорне стране којој се подноси захтјев.
- е) Пратња ће бити одговорна за ношење путне исправе и других потврда или података који се односе на лице у реадмисији или транзиту, као и за њихово предавање представнику надлежног органа државе одредишта.
- ф) Пратња не смије напустити договорену локацију трансфера прије извршења трансфера лица у реадмисији или транзиту.
- г) Надлежни органи Уговорне стране подносиоца захтјева информирају надлежне органе Уговорне стране која подноси захтјев о било каквим могућим инцидентима који се дешавају за вријеме поступка реадмисије или транзита.

Члан 9. (Трошкови)

- (1) Могући трошкови настали код Уговорне стране којој се подноси захтјев у вези са реадмисијом или транзитом, а које, у складу са чланом 15. Споразума треба да сноси Уговорна страна која подноси захтјев, измирује Уговорна страна која подноси захтјев путем банковне дознаке у Еурима, у року од 30 дана по пријему одговарајућег рачуна у складу са позитивним административним и буџетским процедурама.
- (2) У случају да је према члану 12. Споразума дошло до реадмисије која је услиједила грешком, онда је Уговорна страна подносилац захтјева обавезна да сноси трошкове које је проузроковала Уговорној страни

којој се подноси захтјев те трошкове поновног повратка предметног лица, под условом да Уговорна страна којој се подноси захтјев достави образложење о неиспуњавању услова утврђених члановима 2. до 5. Споразума и расположиве информације везане за идентитет и држављанство предметног лица.

- (3) У циљу имплементације овог члана, надлежни органи Уговорних страна из члана 1. овог Протокола ће се без одлагања информисати дипломатским путем о банковним рачунима и другим везаним детаљима.
- (4) У случају измјена банковног рачуна и других детаља, надлежни органи Уговорних страна из члана 1. овог Протокола о истоме одмах шаљу обавијест путем дипломатских канала.

Члан 10.

(Консултације експерата)

Уговорне стране према потреби могу организовати билатералне разговоре/консултације експерата о спровођењу Споразума и овог Протокола.

Члан 11.

(Језик комуникације)

За обављање процедура везаних за Споразум и овај Протокол, Уговорне стране користе енглески језик.

Члан 12.

(Веза са другим уговорима)

Овај Протокол неће имати утицаја на права, обавезе и одговорности Уговорних страна које произлазе из других међународних уговора.

Члан 13.

(Измјене и допуне)

Овај Протокол може бити измијењен и допуњен уз узајамни споразум између Уговорних страна. Такве измјене и допуне ће се иницирати у писаној форми преко дипломатских канала и ступају на снагу у складу са процедурама прописаним у члану 14. овог протокола.

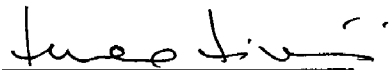
Члан 14.

(Ступање на снагу, трајање и престанак важења)

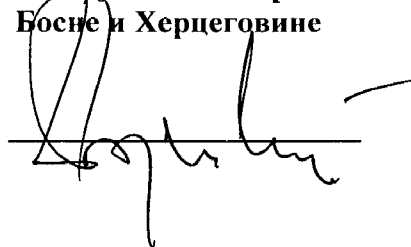
- (1) Овај Протокол ступа на снагу први дан након што се о истоме обавијести Заједнички комитет за реадмисију из члана 18. Споразума. Та обавијест се упућује одмах након што су се Уговорне стране међусобно обавијестиле о испуњавању интерних законских процедура које су неопходне као израз пристанка на обавезујући карактер Протокола.
- (2) У складу са чланом 19. став (2) Споразума, италијанска страна ће о истоме обавијестити Заједнички комитет за реадмисију подношењем копије овог Протокола.
- (3) Овај Протокол престаје важити у истом моменту када и Споразум.
- (4) Овај Протокол може се отказати у сваком тренутку, и то дипломатским путем у писаној форми. У том случају он ступа ван снаге три мјесеца након дана пријема обавијести у писаној форми.

Закључено у Трсту, дана 24. октобра 2017 два оригинална примјерка, сваки на службеним језицима Босне и Херцеговине (босански, хрватски, српски), на италијанском језику и на енглеском језику, при чему су сви текстови једнако аутентични. У случају неслагања у тумачењу, мјеродаван је енглески језик.

за Владу
Републике Италије



за Савјет министара
Босне и Херцеговине



	Kvesture	Службене електронска адресе
1	AGRIGENTO	immig.quest.ag@pecps.poliziadistato.it
2	ALESSANDRIA	immig.quest.al@pecps.poliziadistato.it
3	ANCONA	immig.quest.an@pecps.poliziadistato.it
4	AOSTA	immig.quest.ao@pecps.poliziadistato.it
5	AREZZO	immig.quest.ar@pecps.poliziadistato.it
6	ASCOLI PICENO	immig.quest.ap@pecps.poliziadistato.it
7	ASTI	immig.quest.at@pecps.poliziadistato.it
8	AVELLINO	immig.quest.av@pecps.poliziadistato.it
9	BARI	immig.quest.ba@pecps.poliziadistato.it
10	BELLUNO	immig.quest.bl@pecps.poliziadistato.it
11	BENEVENTO	immig.quest.bn@pecps.poliziadistato.it
12	BERGAMO	immig.quest.bg@pecps.poliziadistato.it
13	BIELLA	immig.quest.bi@pecps.poliziadistato.it
14	BOLOGNA	immig.quest.bo@pecps.poliziadistato.it
15	BOLZANO	immig.quest.bz@pecps.poliziadistato.it
16	BRESCIA	immig.quest.bs@pecps.poliziadistato.it
17	BRINDISI	immig.quest.br@pecps.poliziadistato.it
18	CAGLIARI	immig.quest.ca@pecps.poliziadistato.it
19	CALTANISSETTA	immig.quest.cl@pecps.poliziadistato.it
20	CAMPOBASSO	immig.quest.cb@pecps.poliziadistato.it
21	CASERTA	immig.quest.ce@pecps.poliziadistato.it
22	CATANIA	immig.quest.ct@pecps.poliziadistato.it
23	CATANZARO	immig.quest.cz@pecps.poliziadistato.it
24	CHIETI	immig.quest.ch@pecps.poliziadistato.it
25	COMO	immig.quest.co@pecps.poliziadistato.it
26	COSENZA	immig.quest.cs@pecps.poliziadistato.it
27	CREMONA	immig.quest.cr@pecps.poliziadistato.it
28	CROTONE	immig.quest.kr@pecps.poliziadistato.it
29	CUNEO	immig.quest.cn@pecps.poliziadistato.it
30	ENNA	immig.quest.en@pecps.poliziadistato.it
31	FERRARA	immig.quest.fe@pecps.poliziadistato.it
32	FIRENZE	immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it
33	FOGGIA	immig.quest.fg@pecps.poliziadistato.it
34	FORLI'-CESENA	immig.quest.fc@pecps.poliziadistato.it
35	FROSINONE	immig.quest.fr@pecps.poliziadistato.it
36	GENOVA	immig.quest.ge@pecps.poliziadistato.it
37	GORIZIA	immig.quest.go@pecps.poliziadistato.it
38	GROSSETO	immig.quest.gr@pecps.poliziadistato.it
39	IMPERIA	immig.quest.im@pecps.poliziadistato.it
40	ISERNIA	immig.quest.is@pecps.poliziadistato.it
41	LA SPEZIA	immigraazione.sp@pecps.poliziadistato.it
42	L'AQUILA	immig.quest.aq@pecps.poliziadistato.it
43	LATINA	immig.quest.lt@pecps.poliziadistato.it
44	LECCE	immig.quest.le@pecps.poliziadistato.it
45	LECCO	immig.quest.lc@pecps.poliziadistato.it
46	LIVORNO	immig.quest.li@pecps.poliziadistato.it

47	LODI	immig.quest.lo@pecps.poliziadistato.it
48	LUCCA	immig.quest.lu@pecps.poliziadistato.it
49	MACERATA	immig.quest.mc@pecps.poliziadistato.it
50	MANTOVA	immig.quest.mn@pecps.poliziadistato.it
51	MASSA CARRARA	immig.quest.ms@pecps.poliziadistato.it
52	MATERA	immig.quest.mt@pecps.poliziadistato.it
53	MESSINA	immig.quest.me@pecps.poliziadistato.it
54	MILANO	immig.quest.mi@pecps.poliziadistato.it
55	MODENA	immig.quest.mo@pecps.poliziadistato.it
56	NAPOLI	immig.quest.na@pecps.poliziadistato.it
57	NOVARA	immig.quest.no@pecps.poliziadistato.it
58	NUORO	immig.quest.nu@pecps.poliziadistato.it
59	ORISTANO	immig.quest.or@pecps.poliziadistato.it
60	PADOVA	immig.quest.pd@pecps.poliziadistato.it
61	PALERMO	immig.quest.pa@pecps.poliziadistato.it
62	PARMA	immig.quest.pr@pecps.poliziadistato.it
63	PAVIA	immig.quest.pv@pecps.poliziadistato.it
64	PERUGIA	immig.quest.pg@pecps.poliziadistato.it
65	PESARO-URBINO	immig.quest.pu@pecps.poliziadistato.it
66	PESCARA	immig.quest.pe@pecps.poliziadistato.it
67	PIACENZA	immig.quest.pc@pecps.poliziadistato.it
68	PISA	immig.quest.pi@pecps.poliziadistato.it
69	PISTOIA	immig.quest.pt@pecps.poliziadistato.it
70	PORDENONE	immig.quest.pn@pecps.poliziadistato.it
71	POTENZA	immig.quest.pz@pecps.poliziadistato.it
72	PRATO	immig.quest.po@pecps.poliziadistato.it
73	RAGUSA	immig.quest.rg@pecps.poliziadistato.it
74	RAVENNA	immig.quest.ra@pecps.poliziadistato.it
75	REGGIO CALABRIA	immig.quest.rc@pecps.poliziadistato.it
76	REGGIO EMILIA	immig.quest.re@pecps.poliziadistato.it
77	RIETI	immig.quest.ri@pecps.poliziadistato.it
78	RIMINI	immig.quest.rn@pecps.poliziadistato.it
79	ROMA	immigrazione.segreteria.rm@poliziadistato.it
80	ROVIGO	immig.quest.ro@pecps.poliziadistato.it
81	SALERNO	immig.quest.sa@pecps.poliziadistato.it
82	SASSARI	immig.quest.ss@pecps.poliziadistato.it
83	SAVONA	immig.quest.sv@pecps.poliziadistato.it
84	SIENA	immig.quest.si@pecps.poliziadistato.it
85	SIRACUSA	immig.quest.sr@pecps.poliziadistato.it
86	SONDRIO	immig.quest.so@pecps.poliziadistato.it
87	TARANTO	immig.quest.ta@pecps.poliziadistato.it
88	TERAMO	immig.quest.te@pecps.poliziadistato.it
89	TERNI	immig.quest.tr@pecps.poliziadistato.it
90	TORINO	immig.quest.to@pecps.poliziadistato.it
91	TRAPANI	immig.quest.tp@pecps.poliziadistato.it
92	TRENTO	immig.quest.tn@pecps.poliziadistato.it
93	TREVISO	immig.quest.tv@pecps.poliziadistato.it
94	TRIESTE	immigrazione.ts@poliziadistato.it
95	UDINE	immig.quest.ud@pecps.poliziadistato.it

96	VARESE	immig.quest.va@pecps.poliziadistato.it
97	VENEZIA	immig.quest.ve@pecps.poliziadistato.it
98	VERBANIA-CUSIO-OSSOLA	immig.quest.vb@pecps.poliziadistato.it
99	VERCELLI	immig.quest.vc@pecps.poliziadistato.it
100	VERONA	immig.quest.vr@pecps.poliziadistato.it
101	VIBO VALENTIA	immig.quest.vv@pecps.poliziadistato.it
102	VICENZA	immig.quest.vi@pecps.poliziadistato.it
103	VITERBO	immig.quest.vt@pecps.poliziadistato.it

[Грб Босне и Херцеговине]

[Грб Републике Италије]

.....
.....
.....

(Ознака надлежног органа подносиоца захтјев)

.....
(Мјесто и датум)

Број предмета:

За

.....
.....
.....
.....

(Ознака надлежног органа примаоца захтјева)

ОБРАЗАЦ О ПРИМОПРЕДАЈИ

у складу са чланом 5. став (2) Протокола између Владе Републике Италије и Савјета министара Босне и Херцеговине о спровођењу Споразума између Европске заједнице и Босне и Херцеговине о реадмисији лица која бораве без дозвола

ПОДАЦИ О ЛИЦУ И ТРАНСПОРТУ

1. Презиме и име (молимо подвући презиме):

.....

2. Датум рођења:

.....

3. Путна исправа - навести тип исправе:

.....

број..... важи од до

(дан/мјесец/година)

4. Врста транспорта при повратку (ваздушни) детаљи (број лета и релација):

.....

5. Датум предаје:

.....
6. Вријеме предаје:

.....
7. Мјесто предаје (гранични пријелаз):

.....
8. Здравствено стање повратника:

.....
9. Транспортовање уз пратњу: да не
Уколико да, молимо навести податке о особљу из пратње:

.....
10. Безбједносне мјере, које је потребно провести на мјесту предаје:

.....
(Потпис надлежног органа Стране подносиоца захтјева) (Жиг/печат)

PROTOCOL BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE ITALIAN
REPUBLIC AND THE COUNCIL OF MINISTERS OF BOSNIA AND
HERZEGOVINA

IMPLEMENTING THE AGREEMENT BETWEEN THE EUROPEAN
COMMUNITY AND BOSNIA AND HERZEGOVINA ON THE
READMISSION OF PERSONS RESIDING WITHOUT
AUTHORISATION
(Protocol)

The Government of the Italian Republic and the Council of Ministers of Bosnia and Herzegovina, hereinafter referred to as the "Contracting Parties"

Desiring to facilitate the implementation of the Agreement between the European Community and Bosnia and Herzegovina on the readmission of persons residing without authorisation, signed in Brussels on 18 September 2007 (hereinafter referred to as the Agreement),

Pursuant to the provisions of Article 19 of the Agreement:

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1
(Competent authorities and contact points)

(1) Pursuant to the provisions of Article 19, paragraph (1), lit. (a), the following authorities shall have competence to receive, send and handle readmission applications as well as transit applications in accordance with Articles 7 and 14 of the Agreement.

a) For the Italian Republic:

Ministry of Interior

- Department of Public Security
- Central Directorate of Immigration and Border Police
- Immigration Service

Via Tuscolana 1558

00173 Rome, Italy

Tel: + 39 06 46530898

+ 39 06 46530986

Fax: + 39 06 46530994

+ 39 06 46530917

e-mail: servizioimmigrazione.dircentimm@interno.it

b) For Bosnia and Herzegovina:

1. For citizens of Bosnia and Herzegovina:

Ministry of Security of Bosnia and Herzegovina

Immigration Sector

Trg Bosne i Hercegovine 1

71 000 Sarajevo

Tel: +387 33 492 477

Fax: +387 33 492 794

E-mail: readmisija@msb.gov.ba

2. For nationals of the Italian Republic, third country nationals, stateless persons and for transit through Bosnia and Herzegovina:

Ministry of Security of Bosnia and Herzegovina

Service for Foreigner's Affairs

Pijačna 6

71 000 Sarajevo

Tel: +387 33 772 952

Fax: +387 33 772 982

E-mail : readmisija@sps.gov.ba

(2) For the Italian Republic, the Questure della Repubblica (police authorities at the provincial level) as listed in Annex 1 are competent to send readmission applications and notices of transfer modalities according to Articles 3 and 5 of this Protocol.

(3) Interviewing the person to be readmitted, in accordance with Article 8, Paragraph (3) and Article 9, Paragraph (6) of the Agreement, and issuing the travel document shall also fall within the competence of:

a) For the Italian Republic:

- Italian Embassy in Sarajevo

Ulica Cekalusa 39 - 71000 - Sarajevo

Tel. : +38733203959

Tel. : +38733203960

Fax. : +38733659368

E-mail: amb.sarajevo@esteri.it

b) For Bosnia and Herzegovina:

Embassy of Bosnia and Herzegovina in Rome

Piazzale Clodio 12/int.17 – 00195 Roma

Tel: +39639742817

Fax:+39639030567

E-mail: ambasciata@ambih.191.it

- General Consulate of Bosnia and Herzegovina in Milan
Via Luigi Galvani 21
20 124 Milan
Tel: +39 02 66 98 28 26
Fax: +39 02 66 98 46 88
E-mail: gco.milano@mvp.gov.ba

(4) The competent authorities referred to in paragraph (1) and (3) of this Article shall immediately inform each other through diplomatic channels about any changes in the list of the competent authorities or their contact information.

Article 2 **(Border crossing points)**

(1) The readmission of citizens of the Contracting Parties and of third country nationals and stateless persons and admission in transit shall take place at the following border crossing points.

a) For the Italian Republic:

- International Airport in Rome – Fiumicino

Border Police office

Tel: +39 06 656101

+39 06 65610428

+39 06 65610436

Fax: +39 06 65610483

E-mail: polaria.front.fiumicino.rm@poliziadistato.it

- International Airport in Milan – Malpensa

Border Police office

Tel: +39 02 5858511

Fax: +39 02 58584553

+39 02 58584524

E-mail: frontpolaria.va@peceps.poliziadistato.it

b) For Bosnia and Herzegovina:

Ministry of Security of Bosnia and Herzegovina

BORDER POLICE of Bosnia and Herzegovina

Operations Center

Tel: +387 33 755 300

+387 33 755 301

Fax: +387 33 755 305

+387 33 755 306

E-mail: granpol@granpol.gov.ba

International Airport Sarajevo
Tel: +387 33 755 359
Fax : +387 33 755 360
E-mail : jgpasa@granpol.gov.ba

(2) Other border crossing points to be used for readmission and transit of persons residing without authorisation may be determined upon agreement of the competent authorities of the Contracting Parties from Article 1 paragraph (1), on a case by case basis.

(3) The competent authorities of the Contracting Parties shall immediately inform each other through diplomatic channels of any change in the list of the border crossing points provided in paragraph (1) of this Article.

Article 3 **(Submission and reply to readmission applications)**

(1) Submission of a readmission application in accordance with Article 7 of this Agreement starts with sending of the form attached as Annex 6 to the Agreement. The competent authority of the Requesting Contracting Party shall send the form by e-mail or fax to the competent authority of the Requested Contracting Party referred to Article 1, paragraph (1) of this Protocol. E-mail or fax delivery report shall constitute proof of delivery.

(2) Apart from readmission application sent by e-mail or fax, the Requesting Contracting Party, also submits the documents listed in Annex 1 to 5 of the Agreement, and the "European Fingerprints Standard" form with fingerprints and a photograph of the person for whom the application is submitted. If the evidences from Annex 2, Annex 3, Annex 4 and Annex 5 are to be submitted, they should be clear and precise, in order to enable their verification and to establish whether the readmission obligation of the Requested Contracting Party exists. If the readmission application is accompanied with proofs from Annex 2, then Annex 6 Section "F" of the Agreement will contain all the contact and other details on family and/or friends in the country of the Requested Contracting Party, when the data is known and available to the Requesting Contracting Party.

(3) The Requested Contracting Party shall send its response to the competent authority of the Requesting Contracting Party that submitted readmission application, via e-mail or fax and within the timeline prescribed by Article 10, paragraph (2) or (3) of the Agreement.

Article 4
(Interview)

(1) If none of the documents laid down in Annexes 1, 2 and 5 of the Agreement can be submitted, the Requesting Contracting Party may submit an application for interview, to the competent diplomatic or consular mission from Article 1, paragraph (3) of this Protocol, in order to establish citizenship of person who is a subject to readmission.

(2) The interview is to be carried out without delay in an appropriate location agreed upon with the diplomatic – consular representations, latest within 3 (three) working days from the interview application.

(3) In Annex 6, Section F of the Agreement, the Requesting Contracting Party shall state the number and date of the interview from paragraph (2) of this Article which is submitted as attachment.

(4) If the result of the interview relating to the establishment of the citizenship is positive, the interview shall be considered as one of the documents indicated in Annex 1 or 2 of the Agreement.

Article 5
(Transfer and modalities of transportation)

(1) After receiving notification of readmission approval from the Requested Contracting Party, the Requesting Contracting Party shall send a written notice to the Requested Contracting Party, which will contain personal data of a person to be readmitted and information on transport.

(2) The notice from the Paragraph (1) of this Article shall be submitted, by using the Transfer Form, attached as Annex 2 to this Protocol. Transfer Form shall be submitted by e-mail or fax to the competent authority of the Requested Contracting Party, not later than three working days before the transfer date.

(3) If the transfer date is postponed by the Requesting Contracting Party, because of formal or practical obstacles, the competent authority of the Requesting Contracting Party is obliged to immediately inform the competent authority of the Requested Contracting Party.

(4) In the case of a postponement as referred to in paragraph (3) of this Article, the competent authority of the Requesting Contracting Party is obliged to renew the transfer notice in line with the provisions of paragraph (2) of this Article.

(5) Due to exceptional reasons the transfer may be postponed by the Requested Contracting Party. In this case, the competent authority of the Requested Contracting Party is obliged to immediately inform the competent authority of the Requesting Contracting Party about the postponement and it is obliged to propose a new transfer date.

Article 6
(Readmission in error)

If the Requesting Contracting Party readmits again the person for whom it has been established, based on the request made by the Requested Contracting Party, that there were no prerequisites for readmission, all documentation pertaining to that particular case must be returned to the Requesting Contracting Party.

Article 7
(Transit application)

(1) In addition to the provisions of Article 14, paragraph (1) of the Agreement, in case of need, transit application must contain the following:

- a) information on special needs related to the nursing care or care for elderly because of illness or age of the person in transit;
- b) information on possible need for security or protection measures.

(2) Aforementioned information must be provided by filling in the section C ("Observations") of the Transit Application Form (Annex 7 of the Agreement).

(3) Pursuant to Articles 13 and 14 of the Agreement, the Contracting Parties have agreed as follows:

- a) Transit application must be submitted to the competent authority of the Requested Contracting Party, referred to in Article 1 of this Protocol, via e-mail or fax at the latest 8 calendar days prior to the planned transit.
- b) The competent authority of the Requested Contracting Party is obliged to send response via e-mail or fax within 5 calendar days after the date of receipt of the transit application. The competent authority is also obliged to indicate if they agree with transit, date, designated border crossing point, transportation mode and engagement of escort personnel.
- c) If the Requesting Contracting Party deemed the assistance of the Requested Contracting Party as a necessary step, it must be indicated in the transit application form (Annex 7 of the Agreement). The competent authority of the Requested Contracting Party is then obliged to confirm whether or not it could provide requested assistance.

d) In case of escorted travel by air, the competent authority of the Requested Contracting Party shall secure and provide assistance during the activities of the transfer as indicated in Article 14, paragraph (4) of the Agreement to the greatest extent possible. The personnel of the Requested Contracting Party shall be assisted by the escort personnel of the Requesting Contracting Party.

(4) The Requesting Contracting Party is obliged to return the person who is a subject of transit, as referred to in Article 13, paragraph (4) of the Agreement, without any delay, if:

- a) approval for transit has been denied or withdrawn as referred to in Article 13, paragraph (3) of the Agreement, or
- b) the person who is subject of transit has illegally entered into the territory of the Requested Contracting Party, or
- c) approval for transit or readmission has been denied by another transit or final destination country, or
- d) the transit cannot be approved based on some other circumstances that have to be specified by the Requested Contracting Party.

Article 8 (Return and transit modalities of escort personnel)

Pursuant to Article 19, paragraph (1), lit. b) of the Agreement, Contracting Parties agree to the following terms related to escorted transfer or transit on their territories:

- a) Escort personnel shall be responsible for escorting the persons who will be readmitted and for their transfer to the competent authority of destination country.
- b) Escort personnel shall perform their duties unarmed and dressed in civilian clothes. Escort personnel must possess documents proving that readmission or transit have been approved by the Requested Contracting Party. They are also obliged to carry their official identification documents.
- c) The Requested Contracting Party shall provide escort and assistance through engagement of its personnel, which is authorized for such tasks.
- d) While carrying out readmission or transit procedures, the powers of the escort personnel are limited to self - defence. In any case, the escort personnel may take reasonable and proportional measures in response of an immediate and serious risk, in order to prevent the person who is a subject of readmission or transit from escaping, injuring himself/herself or third persons and from causing property damages. In any case, escort personnel shall comply with the legislation of the Requested Contracting Party.
- e) Escort personnel shall be responsible for carrying the travel documents and any other documents or data related to the person who is a subject of readmission or transit, as well as for the delivery of these documents to the representative of the competent authority of destination country.

- f) Escort personnel are not allowed to leave the transfer location before delivery of a person who is a subject of readmission or transit.
- g) The competent authorities of the Requested Contracting Party inform the competent authorities of the Requesting Contracting Party on any incidents occurred during the readmission or transit procedure.

**Article 9
(Costs)**

(1) Possible costs incurred by the Requested Contracting Party regarding readmission or transit, which have to be borne by the Requesting Contracting Party in accordance with Article 15 of the Agreement, shall be reimbursed by the Requesting Contracting Party via bank transfer in Euros, within 30 days after receipt of corresponding invoices, in compliance with their national administrative and accounting procedures.

(2) In case of readmission in error, as referred to in Article 12 of the Agreement, the Requesting Contracting Party is then responsible for reimbursement of all costs related to readmission and sending back the person concerned covered by the Requested Contracting Party, if the Requested Contracting Party provides explanation of insubstantiality of requirements laid down in Articles 2 to 5 of the Agreement and available information on identity and citizenship of the person concerned.

(3) To implement this Article, the competent authorities of the Contracting Parties, referred to in Article 1 of this Protocol, shall immediately inform each other through diplomatic channels about their own banking account and other related details.

(4) In case of any changes of the banking account and related details the competent authorities of the Contracting Parties, referred to in Article 1 of this Protocol, shall send immediate notification through diplomatic channels.

**Article 10
(Experts consultations)**

Bilateral discussions/consultations between experts about implementation of the Agreement and this Protocol may be organized by the Contracting Parties as the need arises.

**Article 11
(Language of communication)**

The Contracting Parties shall use the English language in the procedures carried out under the Agreement and this Protocol.

Article 12
(Relation to other treaties)

This Protocol shall be without prejudice to the rights, obligations and responsibilities of the Contracting Parties arising from other international treaties.

Article 13
(Amendments)

This Protocol may be amended upon mutual agreement between the Contracting Parties. Such amendments shall be initiated in a written form through diplomatic channels and shall enter into force in accordance with the procedures described in Article 14 of the Protocol.

Article 14
(Entry into force, duration and termination)

(1) This Protocol shall enter into force the next day after the Joint Readmission Committee, referred to in Article 18 of the Agreement, has been notified. This notification shall take place immediately after the Contracting Parties have notified each other on fulfilment of internal legal procedures required for the expression of their consent to be bound by the Protocol.

(2) The Italian Party shall notify, in accordance with the Article 19 (2) of the Agreement, the Joint Readmission Committee by submitting a copy of this Protocol.

(3) This Protocol shall cease to apply at the same time as the Agreement.

(4) This Protocol may be denounced at any times in a written form, through diplomatic channels. In such a case it shall become ineffective three months after the date of receipt of the written notification.

Done in Trieste on this 9th October 2017 in two originals in Italian, in official languages of Bosnia and Herzegovina (Bosnian, Croatian and Serbian) and in English languages, all texts being equally authentic. In case of divergences in interpretation of this Protocol, the English text shall prevail.

For the Government of
the Italian Republic

Luca Cordero

For the Council of Ministers
of Bosnia and Herzegovina

Dragan Čović

Annex 1

	Questure	Certified e-mail addresses
1	AGRIGENTO	immig.quest.ag@pecps.poliziadistato.it
2	ALESSANDRIA	immig.quest.al@pecps.poliziadistato.it
3	ANCONA	immig.quest.an@pecps.poliziadistato.it
4	AOSTA	immig.quest.ao@pecps.poliziadistato.it
5	AREZZO	immig.quest.ar@pecps.poliziadistato.it
6	ASCOLI PICENO	immig.quest.ap@pecps.poliziadistato.it
7	ASTI	immig.quest.at@pecps.poliziadistato.it
8	AVELLINO	immig.quest.av@pecps.poliziadistato.it
9	BARI	immig.quest.ba@pecps.poliziadistato.it
10	BELLUNO	immig.quest.bl@pecps.poliziadistato.it
11	BENEVENTO	immig.quest.bn@pecps.poliziadistato.it
12	BERGAMO	immig.quest.bg@pecps.poliziadistato.it
13	BIELLA	immig.quest.bi@pecps.poliziadistato.it
14	BOLOGNA	immig.quest.bo@pecps.poliziadistato.it
15	BOLZANO	immig.quest.bz@pecps.poliziadistato.it
16	BRESCIA	immig.quest.bs@pecps.poliziadistato.it
17	BRINDISI	immig.quest.br@pecps.poliziadistato.it
18	CAGLIARI	immig.quest.ca@pecps.poliziadistato.it
19	CALTANISSETTA	immig.quest.cl@pecps.poliziadistato.it
20	CAMPOBASSO	immig.quest.cb@pecps.poliziadistato.it
21	CASERTA	immig.quest.ce@pecps.poliziadistato.it
22	CATANIA	immig.quest.ct@pecps.poliziadistato.it
23	CATANZARO	immig.quest.cz@pecps.poliziadistato.it
24	CHIETI	immig.quest.ch@pecps.poliziadistato.it
25	COMO	immig.quest.co@pecps.poliziadistato.it
26	COSENZA	immig.quest.cs@pecps.poliziadistato.it
27	CREMONA	immig.quest.cr@pecps.poliziadistato.it
28	CROTONE	immig.quest.kr@pecps.poliziadistato.it
29	CUNEO	immig.quest.cn@pecps.poliziadistato.it
30	ENNA	immig.quest.en@pecps.poliziadistato.it
31	FERRARA	immig.quest.fe@pecps.poliziadistato.it
32	FIRENZE	immig.quest.fi@pecps.poliziadistato.it
33	FOGGIA	immig.quest.fg@pecps.poliziadistato.it
34	FORLI'-CESENA	immig.quest.fc@pecps.poliziadistato.it
35	FROSINONE	immig.quest.fr@pecps.poliziadistato.it
36	GENOVA	immig.quest.ge@pecps.poliziadistato.it
37	GORIZIA	immig.quest.go@pecps.poliziadistato.it
38	GROSSETO	immig.quest.gr@pecps.poliziadistato.it
39	IMPERIA	immig.quest.im@pecps.poliziadistato.it
40	ISERNIA	immig.quest.is@pecps.poliziadistato.it
41	LA SPEZIA	immigraazione.sp@pecps.poliziadistato.it
42	L'AQUILA	immig.quest.aq@pecps.poliziadistato.it
43	LATINA	immig.quest.lt@pecps.poliziadistato.it

44	LECCE	immig.quest.le@pecps.poliziadistato.it
45	LECCO	immig.quest.lc@pecps.poliziadistato.it
46	LIVORNO	immig.quest.li@pecps.poliziadistato.it
47	LODI	immig.quest.lo@pecps.poliziadistato.it
48	LUCCA	immig.quest.lu@pecps.poliziadistato.it
49	MACERATA	immig.quest.mc@pecps.poliziadistato.it
50	MANTOVA	immig.quest.mn@pecps.poliziadistato.it
51	MASSA CARRARA	immig.quest.ms@pecps.poliziadistato.it
52	MATERA	immig.quest.mt@pecps.poliziadistato.it
53	MESSINA	immig.quest.me@pecps.poliziadistato.it
54	MILANO	immig.quest.mi@pecps.poliziadistato.it
55	MODENA	immig.quest.mo@pecps.poliziadistato.it
56	NAPOLI	immig.quest.na@pecps.poliziadistato.it
57	NOVARA	immig.quest.no@pecps.poliziadistato.it
58	NUORO	immig.quest.nu@pecps.poliziadistato.it
59	ORISTANO	immig.quest.or@pecps.poliziadistato.it
60	PADOVA	immig.quest.pd@pecps.poliziadistato.it
61	PALERMO	immig.quest.pa@pecps.poliziadistato.it
62	PARMA	immig.quest.pr@pecps.poliziadistato.it
63	PAVIA	immig.quest.pv@pecps.poliziadistato.it
64	PERUGIA	immig.quest.pg@pecps.poliziadistato.it
65	PESARO-URBINO	immig.quest.pu@pecps.poliziadistato.it
66	PESCARA	immig.quest.pe@pecps.poliziadistato.it
67	PIACENZA	immig.quest.pc@pecps.poliziadistato.it
68	PISA	immig.quest.pi@pecps.poliziadistato.it
69	PISTOIA	immig.quest.pt@pecps.poliziadistato.it
70	PORDENONE	immig.quest.pn@pecps.poliziadistato.it
71	POTENZA	immig.quest.pz@pecps.poliziadistato.it
72	PRATO	immig.quest.po@pecps.poliziadistato.it
73	RAGUSA	immig.quest.rg@pecps.poliziadistato.it
74	RAVENNA	immig.quest.ra@pecps.poliziadistato.it
75	REGGIO CALABRIA	immig.quest.rc@pecps.poliziadistato.it
76	REGGIO EMILIA	immig.quest.re@pecps.poliziadistato.it
77	RIETI	immig.quest.ri@pecps.poliziadistato.it
78	RIMINI	immig.quest.rn@pecps.poliziadistato.it
79	ROMA	immigrazione.segreteria.rm@poliziadistato.it
80	ROVIGO	immig.quest.ro@pecps.poliziadistato.it
81	SALERNO	immig.quest.sa@pecps.poliziadistato.it
82	SASSARI	immig.quest.ss@pecps.poliziadistato.it
83	SAVONA	immig.quest.sv@pecps.poliziadistato.it
84	SIENA	immig.quest.si@pecps.poliziadistato.it
85	SIRACUSA	immig.quest.sr@pecps.poliziadistato.it
86	SONDRIO	immig.quest.so@pecps.poliziadistato.it
87	TARANTO	immig.quest.ta@pecps.poliziadistato.it
88	TERAMO	immig.quest.te@pecps.poliziadistato.it
89	TERNI	immig.quest.tr@pecps.poliziadistato.it
90	TORINO	immig.quest.to@pecps.poliziadistato.it
91	TRAPANI	immig.quest.tp@pecps.poliziadistato.it

92	TRENTO	immig.quest.tn@pecps.poliziadistato.it
93	TREVISO	immig.quest.tv@pecps.poliziadistato.it
94	TRIESTE	immigrazione.ts@poliziadistato.it
95	UDINE	immig.quest.ud@pecps.poliziadistato.it
96	VARESE	immig.quest.va@pecps.poliziadistato.it
97	VENEZIA	immig.quest.ve@pecps.poliziadistato.it
98	VERBANIA-CUSIO- OSSOLA	immig.quest.vb@pecps.poliziadistato.it
99	VERCELLI	immig.quest.vc@pecps.poliziadistato.it
100	VERONA	immig.quest.vr@pecps.poliziadistato.it
101	VIBO VALENTIA	immig.quest.vv@pecps.poliziadistato.it
102	VICENZA	immig.quest.vi@pecps.poliziadistato.it
103	VITERBO	immig.quest.vt@pecps.poliziadistato.it

National coat of arms of
the Italian Republic

National coat of arms of
Bosnia and Herzegovina

Name of the competent authority of Requesting Party

(Place and date)

Reference No.

To:

.....
.....
.....

(Name of the competent authority of Requested Party)

TRANSFER FORM

pursuant to Article 5 (2) of the Protocol between the Government of the Italian Republic and the Council of Ministers of Bosnia and Herzegovina on implementation of the Agreement between the European Community and Bosnia and Herzegovina on readmission of persons residing without authorization

INFORMATION ABOUT THE PERSON AND TRANSPORT

1. Surname and name (please underline the surname)

.....

2. Date of birth

.....

3. Travel document-please specify the type:

.....

No.....valid from until.....(day/month/year)

4. Means of transportation (air), details (number of flight and route):

.....

5. Date of transfer:

.....

6. Time of transfer:

.....

7. Place of transfer (border crossing):

.....

8. Health condition of returnee:

.....

9. Escorted transportation Yes No

If yes, please specify the details about the escorting personnel:

.....

.....

10. Security measures to be organized at place of transfer:

.....

.....

.....

.....
(Signature of the competent authority
of the Requesting Party)
(Seal/stamp)